







健康

絲瓜炒蛋——嫩絲瓜一條削邊斜切滾刀塊；蔥兩條切段；雞蛋三隻打散加油、鹽攪勻。起油鑊爆香蔥段，下絲瓜炒至將熟時，倒入蛋液迅速翻炒，離火上碟即成。

紅燒節瓜——鮮嫩節瓜三隻刮去外皮開邊，放沸油中爆香備用；瘦肉二兩切絲，蝦米一湯匙和小香菇四兩泡軟洗淨。起油鑊爆香肉絲蝦米香菇，加清水煮滾調味，放節瓜同煮至熟即可。

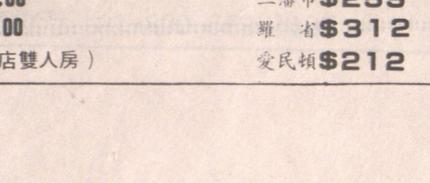
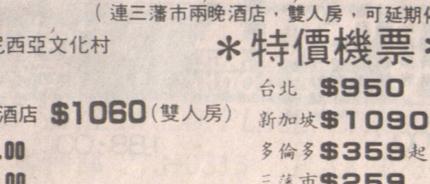
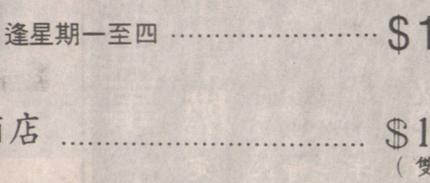
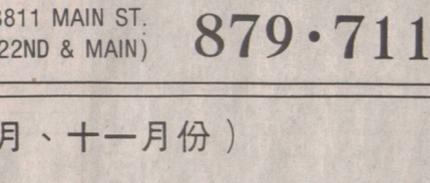
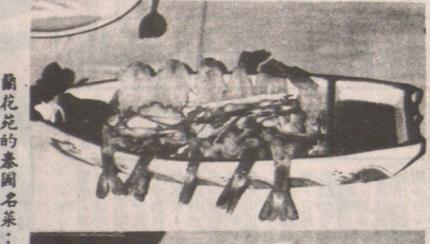
豆豉蒸鯪魚頭腩——鯪魚頭腩數件去腮洗淨抹乾，用胡椒粉外擦；原粒豆豉輕刺碎洒在魚上，加薑絲及蔥絲，隔水蒸熟，倒去魚水，贊滾油淋醬油即成。

紫蘿雞柳——雞柳數塊薄片加味料拌勻，放熱油中泡熟備用；嫩薑三兩去皮切薄片，用少許鹽拌擦過，去掉薑水；紫蘿肉切小片；雲耳一撮浸軟洗淨；紅辣椒一隻去籽切絲；蔥一根切段。起油鑊先會炒子薑紫蘿雲耳及辣椒，倒入雞柳急炒，勾鹹調味落蔥段上碟。

清補涼煲豬展——清補涼湯料一份，可隨着多喜好的材料，如蓮子、桂圓肉等等與豬展一條（可附加豬骨兩、三件）同煲兩小時，調味即成。

雪裡蕪豆腐——豆腐兩塊切成小丁方用滾水過一過；雪裡蕪二兩用溫水洗淨切碎末；起油鑊，放蔥花、薑茸、花椒粉爆香，放雪菜碎炒，倒入豆腐再炒，調味，炒至水乾即可上碟。

豉椒蒸燕球——雞翼數隻切件，以胡椒粉、鹽、薑、粟粉、醬油、料酒略醃，加入豆豉及椒絲拌勻同蒸熟即成。



蘭苑泰國餐廳

位於尖沙咀山道一號的蘭苑泰國餐廳，是香港泰國菜館的鼻祖，却可說是本港第一間具規模的泰國菜館。蘭苑之於前，本港已有泰國菜館開設了，但蘭苑是第一家。蘭苑於一九八四年，由安老莊主理，至今已發展到多個分店。蘭苑的泰國菜，不僅正宗，而且健康。蘭苑的泰國菜，不僅正宗，而且健康。蘭苑的泰國菜，不僅正宗，而且健康。

菜國泰模規具首

蘭苑泰國餐廳的泰國菜，不僅正宗，而且健康。蘭苑的泰國菜，不僅正宗，而且健康。蘭苑的泰國菜，不僅正宗，而且健康。

美味火腿野雞卷

上開我，一、瘦肉七兩半，西蘭花、洋蔥、生油、鹽、胡椒粉、料酒、薑茸、蒜茸、蔥花、生油、鹽、胡椒粉、料酒、薑茸、蒜茸、蔥花、生油、鹽、胡椒粉、料酒、薑茸、蒜茸、蔥花。

蒜茸拌矮瓜

介紹：矮瓜小炒，材料：矮瓜半斤，蒜茸、生油、鹽、胡椒粉、料酒、薑茸、蒜茸、蔥花、生油、鹽、胡椒粉、料酒、薑茸、蒜茸、蔥花。

米粟與茄番

你有沒有試過當吃完一頓豐盛的晚餐後，有一種食後食不甘味的感覺？相信每個人都會過這種經驗。飯後覺得疲倦，這就是食後食不甘味的感覺。飯後覺得疲倦，這就是食後食不甘味的感覺。

木瓜消腫治脚氣

木瓜消腫治脚氣，木瓜消腫治脚氣，木瓜消腫治脚氣。木瓜消腫治脚氣，木瓜消腫治脚氣，木瓜消腫治脚氣。

能增乳汁助消化

能增乳汁助消化，能增乳汁助消化，能增乳汁助消化。能增乳汁助消化，能增乳汁助消化，能增乳汁助消化。

食物與健康

食物與健康，食物與健康，食物與健康。食物與健康，食物與健康，食物與健康。

麥芽糖

麥芽糖，麥芽糖，麥芽糖。麥芽糖，麥芽糖，麥芽糖。

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H.WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119 (十月、十一月份) 香港直航機票 逢星期一至四 \$1090

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165 溫哥華、香港直航來回機票 \$1199 (連兩晚酒店雙人房)

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954) 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理) 中國遊19天 3088 香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司 汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭 結單而無任何附加費用!!



甘為演好角色求突破

呂良偉飾演跛豪 近增肥四十八磅

原是英俊小生變成渾身肥肉有肚腩 一個肥佬赤 裸上身遊船河。



呂良偉增肥有效，肚腩突突

原來，阿呂正開拍電影《細說當年——跛豪》，扮演當年香港黑社會一時的毒 藥教父跛豪的一生(由一九二〇年演到六十年代)。



據說阿呂為拍此片，積極增肥，推掉了六部片約之多，可謂「盡地一擲」了。

林旭華甘國亮同赴法 參加康城電視節目展

帶有《甘國亮眼中的藝術》影帶推銷

林旭華與甘國亮同赴法，參加康城電視節目展，帶有《甘國亮眼中的藝術》影帶推銷。



利瑪關

睇人屋企顯示品味

自從新晚報開「睇人屋企」欄，同事榮榮就有機會在藝人屋企坐坐。



美演一也她，目節《你與生醫》傳宣採美健演表虹翁 投身的

刻劃「頭號反面人物」有進步

列孚

如山的、撒出大陸的遠境。若按以往對蔣介石的教條觀念，必然會把蔣氏寫成如喪家之犬。

李司棋做香港蛙人 在加數年損失難補

莫君珍

李司棋，重過自己熟悉的生活。回香港，重過自己熟悉的生活。



李司棋回國之一

全新搶手車

1991 LEGACY TURBO

設有ABS防鎖死剎擊系統，四輪帶動，冷氣裝備，80瓦音響器材，全自動化控制系統及富士車系之可靠性能。



只售 \$27,595.00 (五前速棍波) \$28,690.00 (四前速自動波)

特價包括代理之出車洗車等費用，地氈及滿缸汽油。

存貨有限，請速駕臨本公司查詢選購！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司 (RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. 營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663 外埠長途免費電話：1-800-663-1197

新機器洗地氈梳化椅 即洗即用 不褪色 不縮水 不變色 不變形 不變味 不變質 不變色 不變形 不變味 不變質

中英洗地氈 健長清潔公司 承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD. 承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務。

DENNISON 6165 #17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL 雜列治文只十分鐘 本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務 營業部——修理部——零件部——租賃部

廖盛焯 窗飾公司 室內設計： 定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 · 歡迎訂購 電話：253-4566

RICHMOND HONDA CARS 列治文本田車行 THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢 ACCORD EXR 多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕 營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直傳呼機680-4188 維修部由日本訓練技師主理



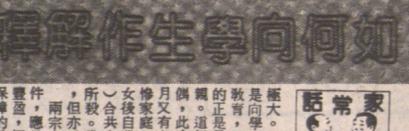
**孩子撒謊怎麼辦**

小孩子撒謊，家長往往會感到憤怒，但其實這並不代表孩子不乖。撒謊是每個孩子成長過程中的一部分。家長應該理解孩子撒謊的原因，並採取適當的引導。

撒謊的孩子，往往是在逃避現實或尋求關注。家長應該耐心詢問，了解孩子的心理，而不是責備。通過正面的溝通，孩子會學會誠實。

**如何向學生作解釋**

在教學過程中，教師經常需要向學生解釋一些概念或現象。有效的解釋應該清晰、簡潔，並結合學生的生活經驗。教師應該鼓勵學生提問，並耐心解答，以促進他們的學習興趣和理解。

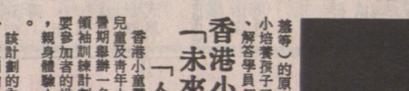


**家庭常談**

家庭是每個人的避風港。在家庭中，我們應該建立和諧的關係，互相尊重，互相支持。通過溝通和包容，我們可以解決生活中的各種問題，營造一個溫馨的家庭氛圍。

**宜家集**

宜家集是一個提供各種家居用品和傢俱的品牌。它以其簡約、實用和經濟實惠的設計而著稱。無論是現代風格還是傳統風格，宜家都能滿足不同消費者的需求。



**打氣**

在競爭激烈的社會中，我們需要不斷學習和進步。保持積極向上的心態，不斷充實自己，才能在變幻莫測的市場中立於不敗之地。

**香港小童羣益會舉辦「未來領袖訓練計劃」**

香港小童羣益會為培養青少年的領導才能，特別舉辦了「未來領袖訓練計劃」。該計劃通過一系列實踐活動，如團隊合作、問題解決和公共演講等，幫助青少年發展他們的領導潛能。



**家長的頭腦最易受女性吸引**

在家庭關係中，家長往往容易受到子女的情感影響。家長應該保持冷靜和理智，以正確的方式引導子女，建立健康的親子關係。

**親職教育中心將舉辦「育幼專題及證書課程」**

親職教育中心將舉辦一系列育幼專題及證書課程。這些課程旨在提高家長的育兒知識和技能，幫助他們更好地照顧和引導子女。



**暑期補習樂趣多**

暑假是學生進行補習的好時機。通過參加各種有趣的補習班，學生可以在輕鬆愉快的氛圍中學習知識，提高學業水平。

**時裝設計首迎需求**

隨著時尚文化的興起，時裝設計行業正迎來前所未有的發展。消費者對個性化、高品質服裝的需求日益增加，推動了時裝設計行業的繁榮。



**家庭醫生**

家庭醫生是家庭健康的守護神。他們提供全面的醫療服務，包括預防保健、疾病診斷和治療等，為家庭成員提供全方位的醫療保障。

**日常生活接觸會否傳染愛滋病**

愛滋病的傳播途徑主要是血液、體液和性接觸。日常生活中的接觸，如握手、擁抱等，並不會傳染愛滋病。公眾應該消除對愛滋病患者的歧視，給予他們更多的關愛和支持。



**美容化妝**

美容化妝是現代女性追求美的方式。通過科學的化妝技巧，女性可以展現出自信和魅力。然而，我們也應該注意化妝品的選擇和使用，保護我們的皮膚健康。

**增加魅力**

增加魅力是每個人的追求。除了外在的容貌，內在的修養和氣質才是真正吸引他人的關鍵。通過不斷學習和提升自己的綜合素質，我們可以讓自己的魅力煥發出來。



**家庭醫生**

家庭醫生是家庭健康的守護神。他們提供全面的醫療服務，包括預防保健、疾病診斷和治療等，為家庭成員提供全方位的醫療保障。

**家庭醫生**

家庭醫生是家庭健康的守護神。他們提供全面的醫療服務，包括預防保健、疾病診斷和治療等，為家庭成員提供全方位的醫療保障。



**家庭醫生**

家庭醫生是家庭健康的守護神。他們提供全面的醫療服務，包括預防保健、疾病診斷和治療等，為家庭成員提供全方位的醫療保障。

**家庭醫生**

家庭醫生是家庭健康的守護神。他們提供全面的醫療服務，包括預防保健、疾病診斷和治療等，為家庭成員提供全方位的醫療保障。

|  |   |  |   |   |
|--|---|--|---|---|
| <p><b>華隆有限公司</b><br/>WAH LONG LTD.<br/>1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.<br/>電話: 255-6571 (五線), 255-6010</p> <p>歡迎遠近採購<br/>寄送貨快捷</p> <p>日本各類冬菇及<br/>新到中國各類冬菇<br/>「一日一冬菇，精神倍爽」</p> | <p><b>源源運到，大量供應</b></p> <p>各西士齊備</p> <p>中國去頭有白蝦及蝦肉<br/>中國AAA牌去頭有壳蝦及蝦肉<br/>緬甸去頭有白蝦及蝦肉<br/>越南去頭有白蝦及蝦肉<br/>香港澳門白蝦及10F蝦肉<br/>大小西士龍蝦及扒蝦尾<br/>急凍香港生蠔及扒蝦尾<br/>去衣鮮魷</p> | <p><b>泰興有限公司</b><br/>Tai Hing Company Ltd.<br/>(1981)<br/>265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.<br/>V6A 1T8, CANADA<br/>PHONE 684-1028</p> <p>新到<br/>超等<br/>冰霜<br/>明味<br/>蝦精</p> | <p><b>銀龍公司</b><br/>YIN LONG CO. LTD.<br/>535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.<br/>TEL: 689-7324</p> <p>特價貨品除外<br/>八折酬賓</p> | <p><b>金利源</b><br/>GIM LEE YUEN LTD.<br/>47 E. Pender Street<br/>Van., B.C. V6A 1S9</p> <p>特價貨品除外<br/>八折酬賓</p> |
|--|---|--|---|---|

**宇宙駕駛學校**  
UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話: 2750886 4379617  
本校採用89年日本小型冷氣房車。

**香港駕駛學院**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址: 域多利5869號

321-3722

易學速成 筆試路試  
考期最快 服務僑胞  
收費公道 資深導師  
歷史最久 經驗豐富

校長: 吳栢霖 傳呼機: 686-8597 (24小時)

**嘉華駕駛學校**

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗  
教師: 何澤祺 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一  
二九四-一六一一

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO.5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**聯合駕駛學校**  
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新  
TOYOTA COROLLA特級房車教授  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

**卑詩駕駛學院**  
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2  
☎ 644-7890

您想得到一張  
卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

我們的中文、英、法、越、粵語教練會指導您  
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，  
並代辦安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆麟 657-2823  
WAYNE FUNG BANG LAU  
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生  
電話 251-5750

**ELITE DRIVING SCHOOL**  
高級駕駛學校  
B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學 或 重溫  
※日班 或 夜班 ※備有路試用車

電話: 872-8717 (吳師傅)

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道  
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學  
合格率高·歡迎查詢

世界科技新猷

把吸收的光能作為分子變態儲存起來，經過催化劑的作用後，能再放出熱能。經試驗顯示，如果在塑料中摻入百分之四十的催化劑，接受十分鐘的光照，一小塊這種塑料在二十四小時內連續釋放出的熱能可將一

日本神奈川大學的西久保忠教授，最近研製成功一種可以儲存光能的新型塑料。據介紹，這種塑料在受到光線的照射後，能夠把吸收的光能作為分子變態儲存起來，經過催化劑的作用後，能再放出熱能。經試驗顯示，如果在塑料中摻入百分之四十的催化劑，接受十分鐘的光照，一小塊這種塑料在二十四小時內連續釋放出的熱能可將一

可取代殺蟲劑的吸蟲機 最近，美國加州的昆蟲學家艾蘇，發明了一台類似吸塵機功能的「吸蟲機」，不但可避免殺蟲劑對環境的污染，還可節省使用殺蟲劑的費用。艾蘇發明的吸蟲機，類似牽引機，有四條管狀的通風管，吸蟲機發動時，該四條通風管會在草叢植物的頂端約一呎高之處經過，通風管所產生的吸力將害蟲吸入，然後切成碎片，再將這些害蟲的屍片，埋置田野，蟲屍便與樹葉、稻草及糞土混合，可起著肥田作用。

農作物遺傳標識新技術 上海生物化學研究所的科研人員，經過多年的研究探索，不久前首創一種作物遺傳標識新技術，即投粉後外源DNA導入植物體內的生物工程育種技術。據介紹，該研究所的研究人員在不斷重複試驗的同時，運用這一新技術進行農作物新物種選育，在棉花和稻中都已獲得一批具有經濟價值的後代。其中，棉花已獲得一種具有經濟價值的後代。其中，棉花已獲得一種具有經濟價值的後代。其中，棉花已獲得一種具有經濟價值的後代。

南韓國與蘇聯關係微妙

近期來，南韓同鄰近的兩個共產大國——蘇聯和中國，主動進行微妙的外交活動，非常引人注意。六月四日，南韓總統盧泰愚和蘇聯總統戈爾巴喬夫在美國舊金山舉行「歷史性會晤」，結果雙方同意增加經貿交流，並在不久的將來建立邦交。六月八日，盧泰愚赴中國政府審計署長呂培俊到漢城出席亞洲國家最高審計組織會議之際，主動與他會晤。呂氏乃中共中央委員，是歷來踏足南韓的中共最高級官員。為此，有不少分析家預測，假如蘇聯建交，中韓關係也有可出現突破性的進展。

盧泰愚和戈爾巴喬夫的會晤，雖然時間很短，只有一個小時，但是人們認為此舉十分重要，足以牽動東北亞的局勢。如所周知，南韓和蘇聯在戰後一直沒有建交。自從一九〇四年日俄戰爭以後，日本佔領了朝鮮半島，蘇俄與整個朝鮮處於隔絕狀態；到第二次世界大戰之後，朝鮮半島又分為兩邊，北部的「朝鮮民主主義人民共和國」加入社會主義體系，蘇聯同南韓不但沒有邦交，而且長期支持平壤。直至近年戈爾巴喬夫推行「新思維」外交，蘇聯、東歐出現重大的變化，蘇韓關係才隨之變化。先是在去年，雙方建立了貿易關係，今年年初又建立了領事關係。在此背景下，盧泰愚便通過同戈爾巴喬夫的會晤，推動南韓同蘇聯正式建立邦交，以孤立平壤。當然，戈爾巴喬夫也另有所謀，可能是利用南韓來拉攏日本，共同開發西伯利亞，進而建立「東北亞經濟聯盟」，同美歐抗衡。

然而，中共從政治因素方面考慮，認為同南韓建交時機還未成熟。主要障礙，就是中朝和朝共的「兄弟關係」。近來，由於東歐國家走向自由化道路，蘇聯又處在變遷的邊緣，政治關係正在疏離，因此中共與朝共的關係更形重要，絕難拋棄這個亞洲唯一的盟友。因此，權衡政治因素和經濟利益，中共與南韓發展關係的程度，都必須首先得到朝共政府的同意。這是中韓建交的巨大障礙。不過，假如莫斯科與漢城正式建交，而平壤因為要保持同蘇聯關係而壓不下來，那麼中共就有機會突破，依樣畫葫蘆。畢竟，金日成不能同時失去中蘇兩大靠山。在此情況下，中共就能化被動為主動，說不定成為推動南北朝鮮走向統一的契機。

加拿大中文電視 [人傑地靈] 節目主持人 香港亞洲電視節目主持人 [字字玄機] 測字 [十九區風水] 風水 [神機妙眼] 掌相 [905接觸] 玄學 葉榮光風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT 地址：奇化街145號三樓304室 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3, 預約電話：688-8946 657-7619 "風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

MARINE GARDEN DAYCARE 日間托兒所 地點方便，位於乃街及渥橋之間，現接收照顧三至五歲兒童，並設有入學前訓練計劃，查詢電話：324-2914

INFO-DATE Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

梁國超會計師 會計管理 本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意年結月結，國、粵語。地址：溫哥華東十六街二一三號。電話：872-2396

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面 阿拉斯加超級郵船八日遊 五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿 節目及招待二月底前報名999元起 特別團7月7日、8月2日及8月30日出發 賭城(RENO) 逢星期四、日出發 包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起 國泰精選：CX直航機票每日出發 包一流酒店 觀光及機場接送等 三藩市三天遊259元起 香港一週1399元起 歐洲及美加特平來回機票總匯 倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起 荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起 巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起 本社專售旅遊或新移民醫藥保險 (604) 684-4151

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心 New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre 由香港資深眼鏡師 加國隱形眼鏡專科 BC省配鏡協會會員 麥喜莊主理 大批90年新到眼鏡 由香港專機運到! 隱形眼鏡 夏季特價\$79.80 鏡架架親價錢平 美華為你配好鏡

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS 本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎 總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012 批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999 第一分店 1659 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457 第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511 第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

北京參茸行 特別推薦 特種天然營養劑 金裝 北京蜂王精 500MG 含量特高。品質特純。 介紹期間：每盒\$15.00 Beijing Trading Co. 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店) 徵求 1991 年期刊長期訂戶 書號 書名 年訂價 書號 書名 年訂價 書號 書名 年訂價 M204 英語學習 17.00 M80 地理知識 16.00 M655 武林 21.07 M19 新體育 23.50 M150 國際航空 37.25 BM1054 武魂 11.25 Q708 體育科學 25.50 M275 航空知識 42.50 BM1109 精武 13.65 M230 知識就是力量 22.50 BM128 艦船知識 20.25 M32 大眾電影 47.75 M231 現代化 30.00 BM380 兵器知識 20.00 BM497 中國針灸 21.25 M293 家用電器 16.25 M117 象棋 10.00 M252 廣東畫報 53.00 M179 電子世界 16.50 M197 北方棋藝 13.00 M39 民族畫報 40.00 M106 無線電 22.25 M158 大眾醫學 24.25 M501 解放軍畫報 54.00 M705 足球世界 20.25 M86 中華醫學雜誌 80.00 (中英) 中國畫報 21.00 BM151 收穫 35.55 M221 中草藥 24.75 (中英) 上海畫報 17.55 BM661 花城 35.25 M140 中醫雜誌 25.50 (中英) 今日中國 16.75 BM143 書法 37.00 M186 新中醫 29.50 (英文) 中國婦女 16.75 M35 美術 45.75 BM702 中華氣功 15.00 (英文) 中國體育 21.25 M767 中國花卉盆景 18.55 BM1034 中國氣功 16.75 (中英) 中國銀幕 8.50 M345 中國烹飪 22.25 BM970 氣功與體育 11.25 郵費 羊城晚報/月 \$10.00 M37 連環畫報 38.00 M701 中華武術 23.25 報費 羊城晚報/月 \$12.50 M157 科學畫報 24.25 BM733 武術健身 12.25 BM712 祝您健康 10.55 BM1014 花木盆景 11.60 M654 氣功與科學 24.25 (中英) 中國對外貿易 43.00 M377 中國食品 21.25 M491 氣功 14.00 (英文) 北京週報 28.00 總代理：華安國貨公司圖書部 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT., 263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2 TEL: (604) 681-8531 註：請把正確英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。

**中西招牌**  
專修中西招牌：  
木框、膠板、廚窗、  
鐵窗、廣告等。  
255-7264

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址：  
636 E. 14th AVE.  
新電話：  
八七九-四三九九

**VANCOUVER ALUMINUM CO.**  
**溫哥華鋁質公司**

- \*精做露台簷蓬
- \*免除日曬雨淋
- \*經濟美觀增值
- \*增加實用面積
- \*各式鋁質窗門
- \*各式太陽窗簾
- \*價錢特平質量一流
- \*定做自裝各式露台簷蓬或各式鋁窗，無任歡迎！

電話：**321-1742**  
**321-2863**  
傳呼：**631-9081**

Life Time ALUMINUM PRODUCTS

**Bill Yee & Co.**  
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE  
408 - 88 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1  
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE  
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.  
RICHMOND, B.C. V6X 1A7  
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law  
Mortgages  
Corporate Law

Conveyancing  
Immigration Law  
Wills & Estates

Family & Divorce Law  
Civil & Criminal Law  
Personal Injuries

商業法律 地產 離婚及家庭問題  
貸款按揭 移民 民事及刑事官司  
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師  
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流粵語、國語、英文為閣下服務

**富貴櫥櫃公司**  
免費估價  
代客設計  
睡房傢俱  
酒吧檯櫃  
按時起貨  
取價相宜  
包君滿意

傳呼機：686-2836 電話：435-2164

**恒城裝修**  
修理水喉浴室廁所  
大小工程免費估價  
430-2332

**貨車搬運**  
搬運什物錫樹油漆  
房屋裝修電話：  
876-2506

**雲城搬運公司**  
搬代錫拉大一天經  
運辦樹坡小律驗豐  
傢送種清工小歡營  
傢貨樹理程迎業富  
電話879-4338 或874-5961

**立新裝修**  
免費估價  
精工廉價  
土庫間格  
新建築所  
瓷磚地板  
電燈水喉  
內外油漆  
電話：**321-7128**

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商新防各安免  
業建燈種裝費  
柏住警器理估  
文宅鐘器理價  
327-7881 陳生

**CBA 防盜系統**  
免費估價  
政府牌照  
十年經驗  
防盜系統  
閉路電視  
對講系統  
專業安裝  
修理  
645-1002 PAGER 434-1166

**焯華電器**  
政府牌照  
商電防通防各安  
業住器盜話火警裝  
住宅工程警鐘備鐘理  
253-8082 周生

**技能電器水喉修理**  
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
電爐電器 ● 水喉廁所  
政府牌照 ● 收費低廉  
電話879-3583 公司876-0735

**水喉電燈緊急修理**  
水電牌照 · 免費估價 · 收費特平  
24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

**MO-GEE MECHANICAL**  
PH. 937-0238  
專精熱空氣抽維保  
做裝水冷氣風修養  
喉氣統節扇裝務

**李華電器修理**  
收費低廉  
上門服務  
政府牌照  
電話：876-0278  
傳呼：686-8677

**中興搬運公司**  
大小貨車 搬屋搬廠  
傢俬貨物 機場接運  
具有包裝 長途短途  
大小工程 一律歡迎  
電話328-3283

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.  
專人設計及安裝  
精心為閣下訂造最新式  
廚櫃，各款美觀傢俬  
入牆櫃，衣物處理架  
浴室櫃、神枱櫃、睡房床  
手工最好，翻新或訂造  
大小工程無任歡迎  
可供選擇各種材料及顏色  
工場電話：649-1951  
24小時電：667-1073  
晚上7時：255-6948

**大特價**  
廚櫃  
上下兩件 \$78 / 呎起  
自設寬大工場製造  
更有專人承接  
各種大小工裝修工程

**煤氣工程**  
政府牌照  
煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話 649-9107

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
修理裝置 政府牌照  
· 大小凍房 · 熱水暖氣  
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機  
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機  
· 乾洗衣機 · 熱水箱  
· 洗碗碟機 · 各種電器

**長程搬運公司**  
大型貨車 · 有升降機  
代客搬運 · 傢俬貨物  
具有包裝 · 具有燕梳  
具有經驗 · 天天營業  
電話 **253-2841**  
**253-8382**

**鵬達建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
手提電話 **328-2128**  
梁先生 (24小時服務)  
門各舊樓水水內土雲屋水浴  
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室  
更換圍翻廚路電油車瓦翻露廚  
換欄新櫃面燈漆房片新台廁  
經驗師傅 質量保證

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生洽  
傳呼機：735-1119

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務  
免費估價 取價從廉  
修理 雜貨店 家庭電器  
洗滌機 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗衣機 玻璃雪櫃  
裝置設計 · 空氣調節 ·

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃  
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機  
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證 ·

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims

新人事新作风

精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較

精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當

**快捷**  
FAST 'A'

**快捷**  
車身修理

AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

精通英、粵、國、台、滬語言

# 保存瀕危動物



### 稿特

近年來，我們差不多每隔一段時間，便會聽到香港動物園，在繁殖瀕危動物方面取得成果，如上星期首次公開與新聞界見面的新生獅尾猴等。不過，市民可能知道繁殖這些動物，除了可讓動物園多加一雙動物外，背後還有更遠的意義。

不知道大家到動物園參觀時，有沒有注意到部分動物的籠外樹立了一個告示牌，表示有關動物已瀕臨絕種，亦即是說，如果我們還不好好保護牠們的生長自然環境，設法協助保持及繁殖牠們的數目，我們的下一代或者再也見不到牠們，不能再親眼看到牠們，而只能從絕種動物的圖片資料中認識牠們。

由於大自然逐漸受到人類大規模破壞，如伐木、開闢地作耕作用途，每一種動物或植物，都會對整個自然環境造成破壞，並打亂「食物鏈」。因為每一種動物都是某一種食物或敵人；失去了任何一種動物，可能會引起其他動物缺乏食物或數目失控，於是又再影響其他動物。

市政總署多事(動物園及教育)張耀輝指出，人類已逐漸覺悟到事態是如此嚴重，因此世界各地動物園，都開始起而響應，共同為瀕危動物的生存而努力。這是一項世界性的運動，旨在將瀕危動物放回原來的自然環境去，令到生態可以得到平衡。

## 港動植物公園 參與國際計劃

### 和外地交換所繁殖動物

香港動植物園，在過去幾年，亦曾參與有關的國際動物園交換動物，其目的在於增加動物的數目，並使牠們在自然環境下生活。

動物園自八十年代以來，曾與多個國際動物園，如美國、加拿大、澳洲、英國、法國、德國、日本、印度、泰國、菲律賓、馬來西亞、新加坡、及香港動植物園，共同參與一項名為「動物園動物園」的計劃。

該計劃是由「動物園動物園」(World Zoo Organization)所發起，旨在通過動物園之間的交流，使瀕危動物的數目得以增加，並使牠們在自然環境下生活。

此外，本港動物園亦曾參與一項名為「動物園動物園」的計劃，旨在通過動物園之間的交流，使瀕危動物的數目得以增加，並使牠們在自然環境下生活。

本港動物園亦曾參與一項名為「動物園動物園」的計劃，旨在通過動物園之間的交流，使瀕危動物的數目得以增加，並使牠們在自然環境下生活。



張耀輝表示，在繁殖瀕危動物方面，動物園應扮演一個積極的角色。

由於香港動植物園致力繁殖瀕危動物，其成功繁殖瀕危動物，已成為國際動物園界關注的焦點。

張耀輝指出，動物園的成功繁殖瀕危動物，其成功的原因，主要是由於動物園的設施完善，以及動物園的員工對動物的照顧周到。

此外，動物園亦曾參與一項名為「動物園動物園」的計劃，旨在通過動物園之間的交流，使瀕危動物的數目得以增加，並使牠們在自然環境下生活。

## 白枕鶴伴侶中彈亡 世上難尋新女朋友

### 屬瀕臨絕種 又需無血緣關係

白枕鶴(學名：Grus leucurus)是一種瀕臨絕種的鳥類，主要分布在蒙古、中國北部及西伯利亞。由於牠們的數量日益減少，動物園正積極進行繁殖計劃。

最近，在動物園的一項繁殖計劃中，一隻白枕鶴不幸中彈身亡。這隻白枕鶴是與一隻來自美國的白枕鶴配對的。由於牠們是無血緣關係，因此可以進行繁殖。

目前，動物園正積極尋找新的白枕鶴伴侶，以確保繁殖計劃的順利進行。



白枕鶴原產於蒙古、中國北部及西伯利亞，現已瀕臨絕種。

白枕鶴原產於蒙古、中國北部及西伯利亞，現已瀕臨絕種。由於牠們的數量日益減少，動物園正積極進行繁殖計劃。

最近，在動物園的一項繁殖計劃中，一隻白枕鶴不幸中彈身亡。這隻白枕鶴是與一隻來自美國的白枕鶴配對的。由於牠們是無血緣關係，因此可以進行繁殖。

目前，動物園正積極尋找新的白枕鶴伴侶，以確保繁殖計劃的順利進行。

動物園的繁殖計劃，旨在通過動物園之間的交流，使瀕危動物的數目得以增加，並使牠們在自然環境下生活。

此外，動物園亦曾參與一項名為「動物園動物園」的計劃，旨在通過動物園之間的交流，使瀕危動物的數目得以增加，並使牠們在自然環境下生活。

**大眾實業公司**  
POPULAR REALTY LTD.  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085  
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業收費從廉·保證滿意

**★汽車水箱修理店**  
每月生意過萬元，店主退休，已經營廿五年多，工具連貨物一共叫價二萬五千元。

**★本拿比士多**  
店主志在退休，有649機，有機會擴大生意額，叫價一萬元另點貨。

**★雜貨生意**  
晨九晚六市中心繁華地區，租平時間好，生意穩定，叫價\$43,800

**★士多生意**  
前舖後居，近柏文住宅區

**新區住宅**  
★素里十個月新屋，上三下二睡房全部完成按揭，大約\$155,000 114呎屋至1994年10月近新小學，叫價21萬餘元請速電。

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
GARY TSE  
中英文直接傳呼電話: 680-5275

4528 WINDSOR 兩睡房無  
土庫屋十六萬，屋地33  
x 105 一幅十三萬另兩  
睡房，土庫可出租，售  
十八萬元。

\* 3615 McKAY 近4路路治  
文德建新屋約二千四百  
呎四睡房地庫暖氣急售  
廿九萬九千

\* 西區 1082 八街街邊一  
睡房柏文四年新設計保  
養一流親親市景，只售十  
二萬八

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司: 683-4618 住家: 321-8198

**藥房急售**  
華埠歷史藥房年做四  
十多萬，租平業主退  
休，只售八萬!

**餐館急售**  
\* 百老匯東街千多呎 42  
座旺西餐店易做，面對  
商場冷氣租平，適合  
家庭及移民經營，聽錢  
好機會，急售四萬九。

**商業盤**  
\* 近市區專售相架及美術  
禮品店年做十七萬餘開  
價包括 45,000 貨在內  
售價七萬九千。  
\* SURREY 五畝農地連住屋  
一間卅式萬五千。

京士威旺商業舖兩間另土  
庫 66x142 面對倫敦街多  
及大超級市場年入六萬多  
售八十八萬

**甄松鈞**  
STEVEN YAN  
421-3459  
Pager# 686-8906

\* 4231 OXFORD RD. 本拿比  
親屋上下共四房，土庫月  
入\$1150 售廿三萬九千九

1438 W 53 街最搶手地段  
三房兩廳木地板自位或改  
建價百萬元新屋，售五十  
九萬八千八

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司** 261-8118

**謝日昌**  
Samuel Tse  
pager: 686-1238  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交  
通便樓上下各兩房兩衛  
現租\$1200 可自住或投  
資。價\$163,000

18年屋有三單位，共六  
房可收租\$1800，開價  
\$189,000

全新柏文，九百餘  
呎，高層景觀，交  
通方便，價十九萬  
餘元。

**彭太**  
BECKY PANG

住宅:

- 4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000 地大33x100
- FRASERVIE 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60x138 三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
- CAMELIA GARDEN 複式花園洋房全新 1485 呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
- 高尚住宅區，仔屋地，近 3 LUCES ROAD
- 域多利央 E. 50 上三房下二房，地大 33x179 環境幽美，只售 \$259,000
- 西區近 ERIC HANBER 中學，地大 61x116 四房，只售四十餘萬。
- 列治文五房及一書房新屋近 GARDEN CITY 交通便學校近環境一流，現開價 \$357,000
- 列治文柏文八百六十呎，地點適中 開價 \$109,000
- 素里五畝農地，屋有三房，有收入 可作移民取消條件。
- 本拿比商場，有各行各業，二畝多 地，開價三百五十萬。
- 列治文商業地，在 LANDSDOWNE MALL 對面，地大三萬餘呎，開價: \$1,180,000 可建酒店或商場。

公司: 261-8118  
住家: 275-2147  
傳呼機: 650-8862

唐人街地王，25x125 三層高，開價一百廿八萬。  
FRASER 街，新紅鶴附近，34x122 開價四十餘萬。  
BOUNDARY 夾 E. HASTINGS 唐西餐館四 十餘座位，租平批發，新裝修，適 合夫婦經營，只售四萬餘。  
有各種生意，可為移民取消條件， 詳情請來電查詢。

**Success**  
REALTY & INSURANCE LTD.  
CHINATOWN Autoplan CENTRE

**伍黃秀英**

★售價 \$850,000，地大 40x325 生意連業 物。每日工作五小時半，每月經營約達: \$50,000 MISSION NO. 1 中西餐館百餘座 位，四十車位有酒牌，東主經營十一年 退休急售，歡迎洽詢。

★ 830 E. 14 AVE., \$270,000 有 景四層大屋，五臥房三客廳，一級 地毯二洋台，交通方便，鬧中 取靜，屋主割愛，請快!

營業代表:  
MAY ENG 伍黃秀英  
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743  
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101  
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322  
Pager 650-1394

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半，星期六、九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

素里一年屋(似新)二層三 睡房及很多其他設備 叫價 \$185,000

代理主管理商 業樓宇招文， 房屋各種物業， 代收租金， 經驗豐富，專 業水準，手續 費廉。  
代理商業樓宇， 招文及生意 保險。  
代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各 種手續。  
代理房屋，價 值，醫療，旅 遊。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

名

實踐是任何事功邁向成功的必要條件。理論不外是實踐經驗的系統總結，無論...

邁向現代企業之路

在商場上，余錦基是一位具備豐富實踐經驗的人。而...

潤膚

冬天不用，皮膚不是乾乾燥燥嗎？潤膚膏，女人友友...

新西蘭蘋果不錯

備受矚目的生果，誰都知道有一種經典名果：蘋果...

居室盆景和花卉的擺設

調，其次要和房間大小及室內傢俱的多少相稱...

高智商者的心理特點

心理學家用智力的高低來表示人的聰明和愚笨的程度...

沙包內容

至於練習沙包的內容，更非如前所說不可...

常春藤

花卉可陳設在低於視線的博古架上...

團疑解未

那兩枝防備用的太陽鏡，是那兩枝防備用的太陽鏡...

小

那兩枝防備用的太陽鏡，是那兩枝防備用的太陽鏡...

小

那兩枝防備用的太陽鏡，是那兩枝防備用的太陽鏡...

小

那兩枝防備用的太陽鏡，是那兩枝防備用的太陽鏡...

小

那兩枝防備用的太陽鏡，是那兩枝防備用的太陽鏡...

中山手信

那盒仔茶原來有地區出產的分別，有些人說本...

鑑定肥瘦

要鑑定肥瘦，科學方法有四種：(一)最簡...

倫敦精神

從來甚少逛街，唱片舖、書店大概是調劑精神重點...

小

那兩枝防備用的太陽鏡，是那兩枝防備用的太陽鏡...

馬不停蹄 為你服務 253-0806 今年上半年度已售超過二千萬 \$20,000,000

SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲 NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

程徐慧珊 Suttok MEDALLION REALTY 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅)

滿堂紅 ARGOSY REAL ESTATE LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

陳大興 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

MULTIPLE REALTY LTD. Bus: 273-8555 Pager: 645-2962 陳穗生 ALFREDO CHAN

滿堂紅 ARGOSY REAL ESTATE LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

陳祖興 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 Kinson Realty Ltd.

滿堂紅 ARGOSY REAL ESTATE LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

# 省長報界再發生磨擦 溫德心稱太太受騷擾

## 省報斷然否認曾有此事

【溫哥華訊】溫哥華省長溫德心與報界之間的磨擦，最近又發生在報界對省長太太受騷擾一事上。省報斷然否認曾有此事。

溫德心表示，他的太太李麗娟因省報的一篇文章，曾遭到報界人士的騷擾。他對此表示遺憾，並表示將採取法律行動。

然而，省報方面則表示，該篇文章是基於事實的報導，並未對省長或其家人進行任何不實指控。省報發言人表示，報界人士對省長太太的騷擾，是報界人士對省長政策的反對，與報界無關。

溫德心表示，他將與報界人士進行溝通，並尋求解決辦法。他表示，他理解報界人士對省長政策的關注，但他也要求報界人士在報導時應保持客觀公正。

# 感恩節長週末 五人魂歸天國

【加新社溫哥華訊】不幸喪命。感恩節長週末，有五名市民分別在兩宗人車相撞、一宗車禍及一宗火警中喪生。

一名高齡林市男子在車禍中喪生。他在駕駛時，與一輛行駛在對向車道的卡車相撞。卡車司機表示，他並未察覺對面有車。

另有一宗火警，發生在溫哥華市中心的一棟公寓大樓內。火警發生在深夜，當時大樓內有多人正在休息。火警發生後，消防員趕到現場，但由於火勢太大，無法撲滅。最終，有五名市民在火中喪生。

# 撞倒婦人不顧而去 警方追查肇事車主

【域多利訊】一名男子在撞倒一名婦女後，不顧而去。警方正在追查肇事車主。

警方表示，這宗車禍發生在週三晚上。當時，一名男子駕駛一輛轎車，在行駛過程中，突然轉彎，撞倒了一名正在過馬路的女子。女子受傷嚴重，被送往醫院救治。

警方在接到報案後，立即展開調查。他們在現場發現了肇事車輛的碎片，但並未發現車主的任何信息。警方表示，他們將繼續追查，直到找到肇事車主為止。

# 加拿大共產黨 堅持社會主義

【多倫多訊】加拿大共產黨在週日舉行的黨代表大會中，堅持社會主義原則。與會代表一致通過了黨章修正案。

黨章修正案包括：重申黨的社會主義目標，強調黨在加拿大社會主義運動中的領導地位，以及加強黨與工人階級和進步人士的聯繫。

與會代表表示，他們將繼續為實現社會主義理想而奮鬥。他們認為，社會主義是解決加拿大社會問題的正確途徑。

# 溫德心昨簽署法令 推行多元文化政策

【溫哥華訊】溫哥華省長溫德心昨日簽署了推行多元文化政策的法令。這項法令旨在加強省內各族裔文化的交流與融合。

法令規定，省政府將撥款支持各族裔社區的文化活動，並鼓勵各族裔人士參與省內的文化建設。此外，法令還要求省政府在制定政策時，應充分考慮各族裔人士的利益。

溫德心表示，這項法令的簽署，標誌著省內多元文化政策的進一步落實。他認為，多元文化是加拿大社會的基石，也是省內經濟發展的重要動力。

# 溫德心昨簽署法令 推行多元文化政策

【溫哥華訊】溫哥華省長溫德心昨日簽署了推行多元文化政策的法令。這項法令旨在加強省內各族裔文化的交流與融合。

法令規定，省政府將撥款支持各族裔社區的文化活動，並鼓勵各族裔人士參與省內的文化建設。此外，法令還要求省政府在制定政策時，應充分考慮各族裔人士的利益。

溫德心表示，這項法令的簽署，標誌著省內多元文化政策的進一步落實。他認為，多元文化是加拿大社會的基石，也是省內經濟發展的重要動力。

# 日本施展「大國外交」的第一次嘗試

【東京訊】日本首相海部俊樹在結束了對美國、埃及、約旦、土耳其、沙特阿拉伯和科威特的一週訪問後，於九日回到東京。此間人士認為，海部這次出訪，是日本施展「大國外交」的第一次嘗試。

海部表示，他的出訪取得了豐碩成果。他與各國領導人進行了廣泛的接觸，就共同關心的國際問題交換了意見。他還簽署了多項合作協議，進一步加強了日本與這些國家的友好關係。

分析人士指出，海部的出訪，顯示了日本在國際事務中的積極參與。這不僅有利於日本經濟的發展，也有利於維護國際和平與穩定。

# 溫德心昨簽署法令 推行多元文化政策

【溫哥華訊】溫哥華省長溫德心昨日簽署了推行多元文化政策的法令。這項法令旨在加強省內各族裔文化的交流與融合。

法令規定，省政府將撥款支持各族裔社區的文化活動，並鼓勵各族裔人士參與省內的文化建設。此外，法令還要求省政府在制定政策時，應充分考慮各族裔人士的利益。

溫德心表示，這項法令的簽署，標誌著省內多元文化政策的進一步落實。他認為，多元文化是加拿大社會的基石，也是省內經濟發展的重要動力。



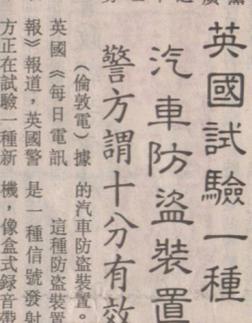
溫德心與多位文化界人士合影。



溫德心與多位文化界人士合影。



溫德心與多位文化界人士合影。



溫德心與多位文化界人士合影。



溫德心與多位文化界人士合影。



溫德心與多位文化界人士合影。



溫德心與多位文化界人士合影。

**東盛建築公司**

無任歡迎  
大小工程  
內外裝修  
地基內牆  
工商樓宇  
承建新屋

電話：430-5062  
傳呼：631-9758

**裝修 水電油漆**

換熱水爐  
各類急修  
房屋維修

傳呼機：631-9699  
電話：434-9532  
645-1322

**Style Home Builders**

十七年經驗  
內外油漆  
大小工程  
磚牆鋪砌  
水電工程  
房屋翻新  
土庫裝修  
房屋裝修  
商店裝修

ANDRIJA RAJIC 879-6981

**首飾鑲嵌設計**

Since 1980, Studio 7 has specialized in custom designed jewellery, restyling, and restoration of antique jewellery. A creative approach to custom design, executed in the studio with gems rare and unusual, or the classic elegance of diamonds, sapphires, and emeralds, to complement your personal style.

To celebrate ten successful years, and thank the many clients enjoying the original jewellery of Studio 7, a storewide sale. Everything, from diamonds to pearls, gold rings to silver chains, is reduced, **20 - 50%!**

**十週年特價**  
直至十月十三日止

**Studio 7 Jewellery Designers**  
4447 West 10th Avenue 224-5114  
Hours: Tuesday - Saturday  
10:00 a.m. - 6:00 p.m.

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳  
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟、入籍護照相即影即有

入籍相(黑白) 4張 7.20  
護照相(彩色) 4張 8.80  
(逢星期三休息)

主理 何桐  
英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評列員  
香港冠軍獎(64)  
曾獲 B.C.省攝影獎(71)

**TRAVEL AGENT**

EXP'R IATA AGENT REQ. IMMED.  
PHOTO & RESUME TO  
373 E. BROADWAY VAN. B.C.  
V5T 1W6

**屬於你的海灣景色**  
DEEP COVE 海景柏文

典雅的柏文房屋，位於海灣風景如畫的 Deep Cove. 成為最受加拿大品味高尚人士歡迎的地方

**特色**

- 拱形屋頂
- 二睡房二浴室
- 雲石壁爐
- 有景露台
- 保安設備
- 海灣人行道

辦事處開放時間下午一時至五時(星期六、日)  
4390 Gallant Ave.  
Glenn Houghton 辦事處或 Bill Andrews.  
電話：988-6131 (廿四小時服務)

Canada Trust Realtor

**轟動中國的故事**

備有卡式錄音故事帶  
"HAPPY THE HOBO" 講解快樂的流浪漢如何橫渡加拿大，驚險有趣。復旦大學教授形容為奇妙而富教育意義！請郵寄 \$11 向以下地址索取：  
HOBO RECORDINGS  
#301-10463 150th ST.  
SURREY B.C. V3R 4B3

**大漢公報 The Chinese Times**

1 East Pender Street, Vancouver  
British Columbia V6A 1S9 Canada  
Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

郵區號碼：\_\_\_\_\_ 訂閱日期：\_\_\_\_\_

溫哥華東區/西區每日派報

- 三個月 \$48
- 六個月 \$90
- 一年 \$168

郵寄或華埠每日派報

- 三個月 \$36
- 六個月 \$66
- 一年 \$120

列治文區隔日派報

- 三個月 \$42
- 六個月 \$78
- 一年 \$144

自取報(親到本報社領取)

- 三個月 \$27
- 六個月 \$48
- 一年 \$90

**歡迎訂閱大漢公報**

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，辦事處，或電六八五、八五七五查詢

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字  
名片電腦設計印刷  
\$15/250 起

Chinese Typesetting & Translation

**字 WORD**

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

# 港府就城規修訂法案 與鄉議局有對酌餘地

## 消息稱該法案首讀日期會予押後 鄉議局昨低調請願暫擱連串抗議行動

【本報訊】據悉，港府就修訂城規法草案，與鄉議局方面有對酌餘地。消息稱，該法案首讀日期會予押後，鄉議局昨低調請願暫擱連串抗議行動。

港府就修訂城規法草案，與鄉議局方面有對酌餘地。消息稱，該法案首讀日期會予押後，鄉議局昨低調請願暫擱連串抗議行動。

# 英籍人士在港配偶 內政部擬予入境權

## 內政部擬予入境權

【九日訊】英國內政大臣，給予有效結婚證明書後，將可以獲得入境權。

英籍人士在港配偶，內政部擬予入境權。內政大臣表示，這些英籍人士，在港配偶，內政部擬予入境權。

# 樓宇不斷有意外 牆剝簷墜一人傷

## 旺角灣仔發生 兩車被毀

【本報訊】樓宇意外頻傳，昨日在旺角灣仔發生一宗意外，一輛保母車在駛經維多利亞道時，突然墜下，造成一人受傷，兩車被毀。

旺角灣仔發生 兩車被毀。意外發生在昨日下午，一輛保母車在駛經維多利亞道時，突然墜下，造成一人受傷，兩車被毀。

# 保母車撞燈柱 十二學童受傷

## 保母車撞燈柱 十二學童受傷

【九日訊】將軍澳昨日發生一宗意外，一輛保母車在駛經維多利亞道時，突然撞向燈柱，造成十二名學童受傷。

保母車撞燈柱 十二學童受傷。意外發生在昨日下午，一輛保母車在駛經維多利亞道時，突然撞向燈柱，造成十二名學童受傷。

# 港聞

# 行發昨《論概港香》

【本報訊】香港各界昨日舉行「香港概論」研討會，由香港大學社會科學院院長主持。

行發昨《論概港香》。研討會吸引了眾多學者參加，討論了香港的經濟、社會和未來發展。

# 倒場樓宇一住戶 目睹現場情況被嚇呆

【本報訊】上環場中街一幢樓宇昨日倒塌，一名住戶目睹現場情況，被嚇呆了。

倒場樓宇一住戶 目睹現場情況被嚇呆。這幢樓宇位於上環場中街，倒塌時造成了嚴重的人員傷亡。

# 三小時賣光一週貨

【本報訊】位於中環的「三小時賣光」活動，吸引了大量市民參加，貨物在短短三小時內售罄。

三小時賣光一週貨。活動由多個團體聯合舉辦，旨在推廣本地產品。

# 李廣鎮及兩名小朋友應邀剪綵

【本報訊】李廣鎮及兩名小朋友昨日應邀剪綵，為一項社區活動揭幕。

李廣鎮及兩名小朋友應邀剪綵。活動旨在提高社區的凝聚力。

# 保母車撞燈柱 十二學童受傷

【本報訊】將軍澳昨日發生一宗意外，一輛保母車在駛經維多利亞道時，突然撞向燈柱，造成十二名學童受傷。

保母車撞燈柱 十二學童受傷。這宗意外引起了社會對保母車安全的關注。

# 樓宇不斷有意外 牆剝簷墜一人傷

【本報訊】樓宇意外頻傳，昨日在旺角灣仔發生一宗意外，一輛保母車在駛經維多利亞道時，突然墜下，造成一人受傷，兩車被毀。

樓宇不斷有意外 牆剝簷墜一人傷。這宗意外再次提醒市民注意樓宇安全。

# 香港概論

【本報訊】香港各界昨日舉行「香港概論」研討會，由香港大學社會科學院院長主持。

香港概論。研討會探討了香港的未來發展和挑戰。

# 倒場樓宇一住戶 目睹現場情況被嚇呆

【本報訊】上環場中街一幢樓宇昨日倒塌，一名住戶目睹現場情況，被嚇呆了。

倒場樓宇一住戶 目睹現場情況被嚇呆。這宗意外引起了對樓宇安全的擔憂。

# 三小時賣光一週貨

【本報訊】位於中環的「三小時賣光」活動，吸引了大量市民參加，貨物在短短三小時內售罄。

三小時賣光一週貨。活動展示了市民對本地產品的支持。

# 李廣鎮及兩名小朋友應邀剪綵

【本報訊】李廣鎮及兩名小朋友昨日應邀剪綵，為一項社區活動揭幕。

李廣鎮及兩名小朋友應邀剪綵。活動旨在促進社區和諧。

# 保母車撞燈柱 十二學童受傷

【本報訊】將軍澳昨日發生一宗意外，一輛保母車在駛經維多利亞道時，突然撞向燈柱，造成十二名學童受傷。

保母車撞燈柱 十二學童受傷。這宗意外引起了對保母車安全的關注。

# 樓宇不斷有意外 牆剝簷墜一人傷

【本報訊】樓宇意外頻傳，昨日在旺角灣仔發生一宗意外，一輛保母車在駛經維多利亞道時，突然墜下，造成一人受傷，兩車被毀。

樓宇不斷有意外 牆剝簷墜一人傷。這宗意外再次提醒市民注意樓宇安全。

**Canada Trust Realtor**  
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

**鍾炳基**  
ANTHONY CHUNG  
公司 731-0413  
(24小時服務)  
手提電話: 250-8668

忠誠服務 資源充足  
公道道 買屋賣屋

- ★歡迎代售柏文、房屋、估價準、脫手快!
- ★何必打工: 西區前舖後居, 獨市經營, 拾餘萬首期可做老闆。
- ★麻雀雖小: 全新前復仔屋, 分三睡房及兩睡房, 工料上乘, 五年保證, 即可入住。
- ★四通八達: 兩睡房, 柏文急售, 十三萬餘。
- ★跳樓貨: PORT M, 兩層獨立房屋, 十三萬四, 隨時入住。

**本汝比 豪華城市屋**

全新城市屋, 有三個睡房, 壁爐, 三樣電器設備齊全, 新式豪華廚房, 陽台等, 又近快車站, 交通甚為方便。

價錢由 \$164,700 起

7188 EDMONDS ST. BURNABY  
每日開放 (星期五休息)  
下午一至四時

**REMAX SABRE REALTY**  
電話: 942-0606  
LARRY DAVIS  
MATT SHERIDAN

**CITADEL HTS 砵高貴林**  
\$239,900

2650 HOMESTEADER WAY, PORT COQUITLAM 三層高大屋, 山光景色, 愈二千二百呎, 另有完成土庫。質量一流, 包括橡木櫃廚房, 主人房分設高壓水喉浴缸及花灑浴室。高級設施, 五年家庭保養, 歡迎參觀。開放時間週二至週四 2至4時

JIM BENDER 583-3020  
LAKEVIEW REALTY 931-3451

**FERNANDO MORETTI**  
MULTIPLE REALTY LTD.  
電話: 255-8779

6225 BRYANT STREET

離GILLEY及京士威不遠, 全新四睡房高級房屋, 地大51x125 景美向東北熱水暖, 房特大舒適。還有廚房餐室, 高級名牌電器設備。上等材料, 盡用瓷磚, 混凝土露台, 牆腳及行人道等。現叫價僅四十九萬餘元, 歡迎查詢!!

**GODDARD & SMITH**  
RE/MAX Ltd.

**阮光成**  
FLORIO YUEN  
DAVID MA  
電話: 683-7535

- ★西區商舖, 全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大景觀, 售價只 \$1,280,000
- ★本拿比商業樓回報率接近10%售價 \$9,800,000 首按揭五百萬利息只11%近 LOUGHEED MALL 和輕便快車站
- ★高貴林商場佔地12萬餘呎, 首按揭 \$3,200,000 利息只12.1/2% 售 \$4,950,000
- ★溫東柏文地, 可即建廿三單位, 連圖則建築許可證等, 價 \$950,000
- ★大型購物中心, 可停泊數百部汽車, 有健體租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等, 售 \$11,000,000
- ★經濟投資, 兩舖位, 地點旺, 泊車方便, 售 \$560,000

★鋼筋石工業大廈三層全出租出給省政府, 現有面積 34,000 呎可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14 呎位於 RAILWAY 街及 60 街附近交通方便現有按揭 \$1,280,000 利率 12.3/4% 售 \$2,300,000

**代理買賣**

- 房屋物業 · 生意餐館
- 今年已有廿多間餐館成交
- 有卅八年溫哥華經驗
- 土木建築工程師廿五年資歷

忠誠服務 · 免費估價

**投資良機**

- 商業地皮, 近球城酒家, 地 25x122, 價 \$200,000

**DON MAH 馬偉傑** 電話 986-9321  
手提 686-1156  
**SUTTON GROUP W C REALTY**

**工業產業及樓房 出讓**

近 PATYLLO BRIDGE  
地大 21500 呎 入息 \$48,000 (N3)

**\$445,000**

SALE 10% + LEASE - BACK  
本國長期租戶, 已有十七年歷史

**JOHN POWELL**  
辦事處: 584-7641  
住宅: 469-2771  
手提: 644-8761

**NRS**

**加拿大信託實業公司** 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V6R 5H4 **CANADA TRUST REALTOR** 經理 **關伯興** Manager PAH QUON 公司電話 **4388161**

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽

**林志成**  
KEN LAM  
公司: 941-1958

收租柏文

- ★COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房, 地點適中合投資者自住一單位, 出租及管理其他最佳
- ★FRANCIS 街近喜士定, 有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

**劉燦焜**  
DON LOW  
住宅: 467-1348

**麥惠歧**  
WINSTON W.K. MAK  
住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719

- ★溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自用十分化算, 叫價 \$254,000 麥君
- ★閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋, 請與劉燦焜君接洽

**譚振威**  
PATRICK TAM  
公司: 430-6655  
住宅: 433-2389

- ★溫東區 39 街八年新特式大屋, 3303 方呎, 八房三廁, 屋地 40x141 呎, 保證良好美觀。
- ★溫東區 7 街二房柏文, 895 方呎, 套房廁所, 二車位, 15 年新, 管理完善, 叫價十三萬餘元。
- ★溫東區 54 街三房平房, 現租出, 售價廿一萬元。
- ★本那比 BURKE 街全新大屋, 3595 方呎, 六房 3/2 廁, 雲石按摩浴池壁爐, 鍍金燈飾, 設備豪華, 近地鐵站。
- ★本那比 16 街全新大屋, 3981 方呎, 七房四廁, 熱水暖氣, 屋地 58 呎闊。
- ★本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房四廁浴, 3265 方呎, 屋地 60 呎闊。
- ★本那比喜士定大財私書簿記服務生意, 兼營印刷影印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。

**關鎮傑**  
PAUL KWAN  
公司: 430-6655  
住宅: 438-1484

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興 Manager PAH QUON

公司電話 4388161

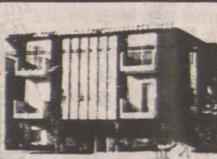


**謝煜贊 DON QUAN Salesmaster**

MASTER MEMBER OF M.L.S. 1990 6 YEARS

\* 本地比三年新屋, 近巴士, 學校, 共五房, 詳情請電話 DON QUAN

\* 睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流, 265 E. 15 AVE. \$108,000



\* S 38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR  
\* 雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON

\* 雲東SOPHIA 近42街, 年新裝修共四睡房叫價\$188,000 地大33x119 DON  
\* 雲東NAPIER 夾乃磨街, 上二下二睡房 33x122LOT, 叫價十九萬八千元



\* 南本地比近METRO-TOWN 四年新大屋有三房五廁, 地大50x190 特別屋, 叫價\$589,000



\* 西區37街近DUNBAR 三年新, 五睡房, 地大50x110叫價六十餘萬



\* SQUAMISH 埠仔近滑雪場WHISTLER 超級豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



\* 本拿比十五年新三睡房, 地大, 好似公園, 交通方便, 開價卅二萬八



\* 西區近OAK街三睡房, 地大55x120呎, 開價\$418,000



\* 雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地, 屋頂, 交通方便, 近GOLF COURSE, 現叫價只\$328,000



\* 四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文, 開價二百萬元



\* 西區, 近CAMBIE, 上二下一睡房, 兩廚兩廁, 出入方便, DON



\* 東區: 4649 Ravine, 全新共四睡房, 急賣價\$230's!



\* 本拿比十五年新三睡房, 地大, 好似公園, 交通方便, 開價卅二萬八



RM 4 柏文地, 99x122近學校及公園, 巴士, 位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161



\* 風景地, 雲東尾兩睡房 屋33x122LOT有山水橋 城市中心, DON



\* OPEN SUN 2:30-4:30 東區新屋 2217 E. 35th AVE. 叫價 \$368,000 DON



**SOLD**



\* 位於雲西及雲東交界中 四十一組柏文樓, 交通方便, 易打理, 保養良好 開價只二百六十八萬元



\* 東區3647 ADANAC 九年VAN, SPECIAL 共五房 只叫\$269,000



\* 西區: Oakridge 5310 Heather, 地大61x138, 26年新, 現開價只為\$588,000.  
\* New West. 西餐館, 位商場內, 130座位, 全酒牌, 生意額\$45萬!



\* Hair Styling Salon, 雲東及雲西數間髮型店出售, 詳情請電話 Don Quan



\* FRASERVIE S.E. MARINE DRIVE 一年新三睡房上等之城市屋叫價\$248,000 DON QUAN



**賴榮基 EDWARD LAI**



全翻新METROTOWN 區50x120三上下廚廁全 \$259,000



5408 COLUMBIA 對面是女皇公園, 街角, 6308 餘尺地最理想建屋, 歡迎參觀。



北雲商業樓街角兩層樓 適合各行生意叫價: \$550,000



1840 E. 6TH全部翻新樓上兩睡房樓下兩睡房分租 地大33x122 \$229,000



素里區商業樓九年新大地 街角, 樓上有五睡房樓下做生意, 叫價\$690,000



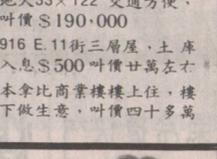
\* 北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000  
\* 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000



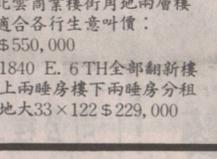
**關子平 ALAN KWAN**



5721 JOYCE 紅瓦新屋 33x122急售\$298,000



1555 E. 11TH AVE 三層屋 地大33x122 交通方便, 叫價\$190,000



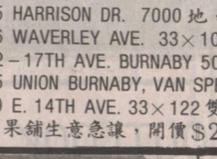
916 E. 11街三層屋, 土庫 入息\$500 叫價廿萬五



本拿比商業樓樓上住, 樓下做生意, 叫價四十多萬



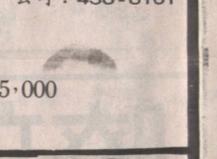
\* 2195 HARRISON DR. 7000地, 親景, 開價\$289,000  
\* 2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000  
\* 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000  
\* 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價\$285,000  
\* 1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價\$189,000  
\* 另果舖生意急讓, 開價\$25,000



\* 雲東SOPHIA 近42街, 年新裝修共四睡房叫價\$188,000 地大33x119 DON  
\* 雲東NAPIER 夾乃磨街, 上二下二睡房 33x122LOT, 叫價十九萬八千元



\* 雲東SOPHIA 近42街, 年新裝修共四睡房叫價\$188,000 地大33x119 DON



\* 雲東SOPHIA 近42街, 年新裝修共四睡房叫價\$188,000 地大33x119 DON



**楊廣敏 GORDON YEUNG**



忠誠服務, 免費估價



**林建熙 KEN LIM**



10952 SCOTT ROAD 近快車站, 圍欄生意轉為園藝木村五金舖。另有設備齊全之咖啡座, 可出租作入息! 請電 590-5177 RENE/CAROL



**王太 GEORGINA WONG**



本拿比近Metrotown, 四房二廁, 大部份翻新, 寬大, 自然, 平靚靚, 64'x99' 只售\$219,000



\* 本拿比GOVERNMENT RD. 區結實靚屋, 街角位, 地大85x141 正層一千二百餘呎, 土庫大部份完成, 兩浴廁木地板, 價\$268,000



**JACKSON HUI**



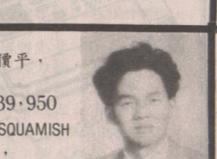
**何文漢 RICKY HO**



\* 北本拿比, 近BRENTWOOD MALL, 八年新, 高層有景, 石屎柏文, 二睡房, 面積約900多呎, 只叫價\$148,000



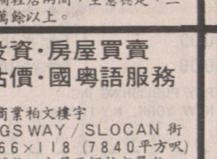
\* 高貴林十年新靚屋, 共四睡房另一書房, 室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場, 超級市場及學校, 減價\$169,000



\* 東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000



\* 北本拿比近BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景柏文, 交通方便, 開價\$148,000



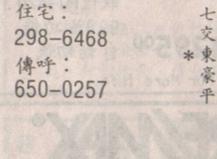
\* 東區域多利夾FRANCES街, 全新豪華二睡房有景柏文, 870多平方呎, 只叫價\$168,000



\* 北本拿比洗衣店生意, 價平, 只\$18,995



\* 西四街洗衣店生意\$39,950



\* 東區大車道22街夾菲沙路三層三地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350 投資佳選



\* 東32街近福街, 全新翻新屋, 膠板外牆, 上三房兩房兩廁, 現租\$1050 急售



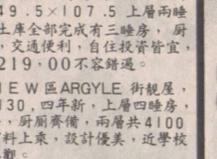
\* 東區特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!



\* 東區TURNER街近RENFREW 三層洋房四房兩廁樓下兩房租五百餘\$33x132



\* 一年新特魚店, 在市中心戲院街, 食物商場人來人往, 生意好, 租平, 易經營, 叫價\$88,000



\* 雲東SOPHIA 近42街, 年新裝修共四睡房叫價\$188,000 地大33x119 DON



\* 雲東SOPHIA 近42街, 年新裝修共四睡房叫價\$188,000 地大33x119 DON



\* 雲東SOPHIA 近42街, 年新裝修共四睡房叫價\$188,000 地大33x119 DON



**余超常 ERIC YU**



住宅: 275-9859 傳呼: 686-6788



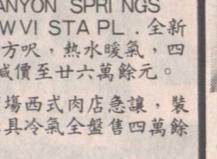
**余健奎 FRANK YU**



住宅: 436-3835 傳呼: 650-9534



**吳壽華 JOHN NGO**



住宅: 322-9389 傳呼: 686-8710



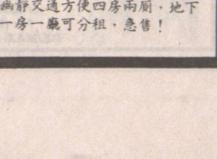
**黎志昌 JOHNSON LAI**



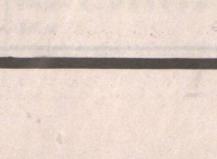
住宅: 876-7959 傳呼: 680-5399



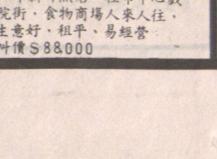
免費估價 忠誠服務



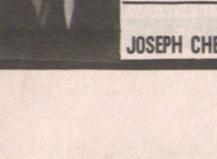
免費估價 忠誠服務



免費估價 忠誠服務



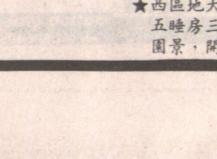
免費估價 忠誠服務



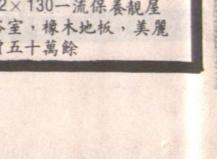
免費估價 忠誠服務



免費估價 忠誠服務



免費估價 忠誠服務



免費估價 忠誠服務



# 中醫專家將現代科技引入古老醫學

## 實驗針灸學在崛起

幾十年來建立在經驗基礎上的針灸學已進入以實驗為基礎的新階段。這門新學科已在全國蓬勃興起並開始走向世界……

天津消息：歷來被認為缺乏理論驗證的中國古老針灸學如今有了實驗依據，它玄奧難懂的中醫理論變得具體、可見。這是天津中醫學院針灸系湯德安、徐海濱副教授等六人經過十年研究的實驗針灸學。

實驗針灸學是在中醫理論指導下，應用現代科學技術和實驗方法，研究經絡與針灸作用的科學。它包括針灸的生理、病理、藥理、藥效、劑量、適應症、禁忌症等內容。實驗針灸學的興起，使針灸學從經驗醫學向實驗醫學過渡，為針灸學的現代化、科學化、國際化奠定了基礎。

# 牽綫人以「港商」身份出現

## 台灣重返亞運會始末

台灣重返亞運會始末，牽綫人以「港商」身份出現。這是一篇關於台灣重返亞洲運動會委員會的過程。文章提到，在國際奧委會的壓力下，台灣必須以某種身份參加。最終，通過「港商」身份，台灣得以重返亞運會。

早年，在台北與體育界結下不解之緣的劉淇濱，在國際奧委會的壓力下，開始了為台灣重返亞運會而進行的艱苦努力。他通過與香港體育界人士建立聯繫，最終促成了台灣以「港商」身份參加亞運會。

# 歐陽南河

## 墓修復

歐陽南河墓修復。這是一篇關於歐陽南河先生墓園修復的報導。文章描述了墓園的歷史背景、修復過程以及修復後的狀況。歐陽南河先生是著名的政治學家、文學家，他的墓園在經歷了多年的荒廢後，終於得到了修復。

# 大陸鄉刊鄉訊

## 已有八百八十份

大陸鄉刊鄉訊，已有八百八十份。這是一篇關於中國大陸鄉刊鄉訊發展情況的報導。文章指出，鄉刊鄉訊在促進農村經濟發展、提高農民素質方面發揮了重要作用。目前，全國已有八百八十種鄉刊鄉訊，覆蓋了廣大農村地區。

# 中國信用卡發展速

## 交易額年均增長率約百分之六十

中國信用卡發展迅速，交易額年均增長率約百分之六十。這是一篇關於中國信用卡市場發展情況的報導。文章提到，隨著經濟的快速增長和消費水平的提高，信用卡在中國市場得到了廣泛應用。中國銀行、交通銀行等各大銀行紛紛推出信用卡，市場競爭日益激烈。

# 開國大典執事

## 買香燭

開國大典執事，買香燭。這是一篇關於開國大典籌備工作的報導。文章詳細描述了執事人員在籌備過程中所面臨的各種困難和挑戰，以及他們如何克服困難，確保大典順利舉行。

# 毛氏畫像一段小插曲

毛氏畫像一段小插曲。這是一篇關於毛澤東主席畫像修復過程中發生的一件趣事。文章描述了修復人員在修復過程中遇到的各種困難，以及他們如何通過智慧和努力，最終成功地修復了畫像。

# 老有所為的精英

## 金陵人物誌

老有所為的精英，金陵人物誌。這是一篇關於南京（金陵）地區一些著名人物的報導。文章介紹了這些人物在各行各業取得的成就，以及他們對社會的貢獻。這些人物雖然年事已高，但依然保持着昂揚的精神和奮鬥的姿態。

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

### 誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣  
工程設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務，快捷  
妥當  
電話：八七二一〇三九  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

### SHUM'S REALTY LTD.

新蔡房地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司：322-8811  
住家：732-0033  
傳呼機：667-0313  
4906 Victoria Dr., Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急售

6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋52x166開價50萬請四價

☆生意連物業可REMOVE CONDITION新移民用，特別介紹市中心早七晚四，六日放假日做千元八年約8萬餘二埠MALL入口租二千餘，日做六百。有酒店、油站、皮樓門市等生意急讓。

☆房產：一房柏文由七萬餘地，二房新柏文十三萬餘，六組城市屋地2034-36 TRIUMPH 45萬。1943東百老匯21萬8軒屋上下收租。7531 CHELSEA 9380 MCBURNEY富貴門大屋大地廿萬餘。本拿比5170 MANOR ST. 5416 HARDWICK地大72x117萬餘。5261界限街七年新廿八萬八。1779 E. 49TH AVE. 二年新大屋卅萬九。31畝農地租出萬8一年急讓49萬8。896東57街上下完成18萬。11690-11696-224街MAPLE RIDGE商業地125x147，\$251呎。14877-11889-100 AVE. SURREY RM-3四萬餘呎地可建十四層六十八組柏文開價一百萬。21組及13組汽車酒店急讓入息好管理易由廿二萬起

2056 VENABLE廿七年新石末上下完成26萬8

248東21街2年新上下完成31萬8

1127東十街好地三個月租開價廿九萬九

2047東11街33x114月租開價15萬9

### 恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER  
JENNY SOO  
BUS: 261-1881  
RES: 263-8838  
PAGER: 645-6918

\* 46x122西區收租屋\$1,400.33年新開價\$338,000

\* 46x122地FRASERVIE區，平地坐南向北，千元租，廉賣。

\* 東區33127地，樓上三房，土庫高，可分建兩房一廳，價\$178,000快快來電。

### 馮冰 VENUS

327-1111  
461-3183  
傳呼機 650-0777

菲沙河豪華新屋六房五廁瓦面  
熱水暖氣地庫商舖廉售

溫哥華特色屋五房三廁，兩廁地大，廿廿九萬。

一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急售

乃屬夾三街七房兩廁，地大49.5x122開價廿多萬有價讓。

### AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司：438-3501 傳真：437-9119  
住家：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★靚區5786 KERR ST. 標準地，全翻新，三睡房，有車房\$239,000

★3257 E. BROADWAY 33x148 地，六睡房，堅固靚屋\$235,000

★近乃罕 ETON 街，標準地，上二下三房，可分租\$193,000

★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學房\$189,900

★入息屋三單位，每月入1350元，地30x122祇開價\$195,000

★蘭菲央廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價\$399,000

★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租\$193,000

\* 2705東十六街，33x122地，街角地，近公園，上下各二睡房，可分租，靚屋，全新外牆，新屋頂，廚房，土庫，太陽台\$253,000

\* 5165 RUPERT 街，51x88.5地，四年新大屋，共六睡房，土庫可分二單位，瓦頂，熱水暖氣，防盜系統，自動雙車房等，業主急售，只開價\$359,000

\* 素里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備\$139,000

\* 素里上三下二可分租靚屋61x120地另連大車房有高壓電力及COMPRESSOR適合修理車身人士\$249,000

\* 5819 or 5831 ORMDALE ST. 兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士庫KILLARNEY及METROTOWN持大，有靚景，請即電438-3501 (JAM SHANKAR)

\* 近PNE十六年新豪華靚屋，標準地三下二，全部完成可分租，業主急售，祇買!!

\* 緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位\$229,000 近QE公園

\* 325 E. 28街八年新豪華靚屋，七睡房四浴室二廁，四車房，雙車房，全部有蔭芭，前後有大靚花園，37x197價\$379,000

### 李標

閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電查詢。電話：四三三二一七八八(二十四小時服務)

▲ 近雲里唐人街咖啡館，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出售，開價三萬五。

▲ 二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎，開價二百三十萬，三睡房住宅，有發展，開價二百三十萬。

▲ 十二畝農地，近雲里，三睡房住宅，地庫，三大坡地，開價廿五萬。

### MULTIPLE REALTY BILL LEE

公司：434-1431  
住宅：433-7888  
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

\* 八年新雲里哥特色屋，樓上樓下全部完成，標地，近乃罕街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八千。

\* 意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屋建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴池，樣樣齊全，意大利街，雲石樓梯，近金水龍頭，屋主急售。

\* 近蘭菲街，樓上一睡兩房，樓下完成標準地，好靚屋，開價廿四萬五。

\* 一睡兩房，可分租，標準地，好風景，屋主急售，開價二十八萬。

\* 四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七千，請快。

\* 東區一年新靚屋，設計豪華，靚屋好靚，標準地，交通方便，開價三十一萬九千，想買靚屋請快，認真只買。

\* 兩畝地段入息屋兩間，可申請起租，每月收租二千餘，一兩間開價廿六萬五，一兩間開價二十三萬，投資靚屋，請快。

\* 樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九千，近乃罕街，雲里哥特色屋，近乃罕街，近乃罕街，雲里哥特色屋，近乃罕街。

\* 近乃罕街，雲里哥特色屋，近乃罕街，雲里哥特色屋，近乃罕街，雲里哥特色屋。



# 五名太空員已放出太陽探測船 美太空梭發射現號 在加州平安降落

（加州愛德華空軍基地十日電）美國太空梭發射現號已於今晨十時左右在加州平安降落。此次發射的太空梭為「挑戰者」號，是美國太空梭發射計劃中的第二十三次發射。發射現號在發射後，曾先後發生毛病。飛行主任狄塔摩里說，發現現號此次飛行的情況，已接近十全十美的境界。在星期六，太陽探測船發射現號上的五名太空員曾經在太空梭發射後，推測太陽探測船將由核子力量推進的太陽探測船，將由核子力量推進的太陽探測船，將由核子力量推進的太陽探測船...

# 蘇聯議會呼籲 全面停止核試驗

（莫斯科電）蘇聯議會九日呼籲世界各國在雙邊協議的基礎上，全面停止核試驗。蘇聯議會九日呼籲世界各國在雙邊協議的基礎上，全面停止核試驗。蘇聯議會九日呼籲世界各國在雙邊協議的基礎上，全面停止核試驗...

# 對巴人在耶城被殺事 美總統表示痛惜 並要求以國克制

（華盛頓電）美國總統布希對於以色列安部隊在耶路撒冷殺戮巴勒斯坦人表示痛惜。他又表示，以色列在類似情況中，必須作出「更大抑制」。

# 蘇共開會討論 經濟過渡問題

（莫斯科電）蘇聯共產黨中央全會八日在莫斯科開幕。據悉，蘇聯共產黨中央全會八日在莫斯科開幕。據悉，蘇聯共產黨中央全會八日在莫斯科開幕...

# 禁止放映北韓革命電影 漢城二千名防暴隊 又與學生發生打鬥

（漢城加新社）北韓政府禁止放映北韓革命電影。漢城二千名防暴隊又與學生發生打鬥。北韓政府禁止放映北韓革命電影...

# 曼德拉責南非政府 捲入黑人內部衝突

（哈博羅內電）曼德拉責南非政府捲入黑人內部衝突。曼德拉責南非政府捲入黑人內部衝突...

# 就經貨聯盟第二階段 歐共體各國 達若干協議

（布魯塞爾電）歐洲共同體十二國財政部長八日在布魯塞爾舉行的理事會會議上，就如何實現歐洲經貨聯盟第二階段計劃取得某些妥協。歐洲共同體十二國財政部長八日在布魯塞爾舉行的理事會會議上...

# 三天來四次墜機 沙地美空軍 死去十多人

（沙地阿拉伯電）三天來四次墜機，沙地美空軍死去十多人。三天來四次墜機，沙地美空軍死去十多人...

# 以色列委出小組 調查巴人被殺事

（耶路撒冷電）以色列委出小組調查巴人被殺事。以色列委出小組調查巴人被殺事...

（華盛頓電）美國總統布希對於以色列安部隊在耶路撒冷殺戮巴勒斯坦人表示痛惜。他又表示，以色列在類似情況中，必須作出「更大抑制」。

（哈博羅內電）曼德拉責南非政府捲入黑人內部衝突。曼德拉責南非政府捲入黑人內部衝突...

（耶路撒冷電）以色列委出小組調查巴人被殺事。以色列委出小組調查巴人被殺事...

## 重要通告



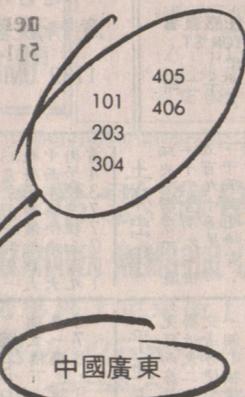
PEARL RIVER BRIDGE



生抽王、老抽王、  
金標生抽王、草菇老抽、  
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。



中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電話：廣州 5440 傳真：44381 KFDCCO CN

## 廣東 BASTIN 牌 絲綢服裝



BASTIN 中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

廣州市東風西路198號  
傳真：332995  
電話：SILK GUANGZHOU  
337448  
337448  
44531 CSCGD CN

198, Dong Feng Road (West),  
Guangzhou, China  
Cable: SILK GUANGZHOU  
Telex: 44531 CSCGD CN  
Tel: 337448  
Fax: 332995

**屋出讓**  
\$149,800  
兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴室，地大25x135呎，包火爐、雪櫃、窗簾，現代廚櫃，抽油煙機。勿失良機！  
\$169,800  
三個或四個睡房，三層屋，地大33x115呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃。勿失良機！  
來電 251-1020 上午十一點後  
435-4971 下午七點後

**桑拿詩式新屋**  
位於充滿陽光的吐哇森，加州廚房，向南花園，熱水保暖，3700呎，另有陽台，另土庫，開價僅\$485,000請電：  
943-6783 (ERNIE)  
HOMELIFE REALTY

**屋連地讓**  
3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角，鄰近WALLACE街，屋有三睡房，平地約10700呎，電261-0895

**兩幅商用地讓**  
25X120位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464-1920

**屋主自賣**  
近喜士定巴士站地大33x155，三房一廳，三層地庫高\$219,900，CAPITAL HILL地大33x122，四房一廳\$219,900 經紀免問  
電話299-3951 傳呼686-9056

**屋主自賣**  
3789 27萬九千九百九十五  
120V 觀區FRASER 上三房地大49xR 廳三房地大27xR

**中西餐館**  
沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。  
另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：  
每日營業時間下午三時三〇六、四五七、二四三七或四五七、二四三二郭洽。

**商住兩用大廈出讓**  
入息好已租出，位於沙省約克頓市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000 查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話：306-783-5311

**素里新屋**  
3449-85th AVE. 1525呎，有三睡房，家庭室等，完成土庫，有二睡房，叫價\$229,500，請下午五時後電：597-3437

**新屋自賣**  
3100平方呎，有土庫，有SKYLIGHT，有防盜設備，近菲莎，地址636 E. KING EDWARD，電話：872-7235

**欲找尋清靜生活?**  
離TERRACE B. C. 僅三哩，清靜環境。1200三睡房靚屋，有車房，半土庫，地大12.5畝。還有大花房、二個車庫，土質極佳。適合養牛馬或鴿舍。叫價\$128,000 查詢電524-3295 或635-2630

**COND 柏文出讓**  
位於COMMERCIAL DRIVE 二大睡房，價\$136,900 有意電254-7765 英語留聲。

**工業餐室獨市生意**  
座落利治文第六路夾RIVER ROAD附近工廠區，新建五十座位咖啡餐室生意，東主一手設計，僅六個月時間，只因健康欠佳，被迫割愛，生意逐月上升，平均日營五百，附近工廠林立，只此一家夫婦經營，潛力無窮，位處工業區，每週五天營業，每日四時即可完工，僅取價七萬，租平批好，若有興趣連物業購買，亦有商量，歡迎面洽滿堂紅公司：874-4268 傳呼667-7393 何仲生代理：278-7870

**平價急賣 志在脫手**  
座落喜士定大街近緬街唐人街，架生齊備，東主因缺乏人手，無法繼續經營，被迫割愛，夫婚拍檔購份人工，好過打工，取價式萬，誠意者價錢還有商量，機會難逢，請速電仲生代理 278-7870 傳呼667-7393

**生意出讓**  
東主離埠服裝店出讓，位於：COMMERCIAL DR. 英語電：255-9990

**生意良機!**  
國際貿易，正向太平洋區域發展業務，宜東方人士。請英語電(604) 591-7941

**生意出租**  
近METRO TOWN 本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連傢俬月租\$1,000 地址4540 京士威 詳情可往4530 京士威D. CHU 洽

**生意出讓**  
9時後咖啡廳生意出讓，位於沙省約克頓市中心，週六、日、下午二時至下午六時。有意電：306-783-5311

**中西餐館出讓**  
溫哥華仔酒店餐館有70座位，酒牌齊全，設備齊全，平租，年做十五萬，價四萬九千五百，有意請電：7241533 或 7556818 黃洽。

**中西餐館**  
BC 卑詩省六十餘年，設備一流，租約長，全酒牌，東主另有發展，廉價出讓，有意請電：306-783-5311

**餐館出讓**  
喜士定街餐館四十個座位，生意穩定，裝修全，可做中餐或西餐，價二萬九千九百元，有意請電：669-6919

**餐館出讓**  
沙省卑詩省唐人街，裝修全，設備齊全，生意穩定，年做十萬，有意請電：293-2344

**餐館出讓**  
BC W. BANK 一年新餐館，120座位，現只售九萬九千五百，只售九萬九千五百，有意請電：768-4700

**咖啡店出讓**  
適合夫婦經營生意，安省好過打打，早上八時至下午四時，有意請電：254-7765

**柯式印刷**  
HARRY 洽。

**製衣廠請**  
高底新熟手單針，骨數名45、69、83、91、111、113、115、117、119、121、123、125、127、129、131、133、135、137、139、141、143、145、147、149、151、153、155、157、159、161、163、165、167、169、171、173、175、177、179、181、183、185、187、189、191、193、195、197、199、201、203、205、207、209、211、213、215、217、219、221、223、225、227、229、231、233、235、237、239、241、243、245、247、249、251、253、255、257、259、261、263、265、267、269、271、273、275、277、279、281、283、285、287、289、291、293、295、297、299、301、303、305、307、309、311、313、315、317、319、321、323、325、327、329、331、333、335、337、339、341、343、345、347、349、351、353、355、357、359、361、363、365、367、369、371、373、375、377、379、381、383、385、387、389、391、393、395、397、399、401、403、405、407、409、411、413、415、417、419、421、423、425、427、429、431、433、435、437、439、441、443、445、447、449、451、453、455、457、459、461、463、465、467、469、471、473、475、477、479、481、483、485、487、489、491、493、495、497、499、501、503、505、507、509、511、513、515、517、519、521、523、525、527、529、531、533、535、537、539、541、543、545、547、549、551、553、555、557、559、561、563、565、567、569、571、573、575、577、579、581、583、585、587、589、591、593、595、597、599、601、603、605、607、609、611、613、615、617、619、621、623、625、627、629、631、633、635、637、639、641、643、645、647、649、651、653、655、657、659、661、663、665、667、669、671、673、675、677、679、681、683、685、687、689、691、693、695、697、699、701、703、705、707、709、711、713、715、717、719、721、723、725、727、729、731、733、735、737、739、741、743、745、747、749、751、753、755、757、759、761、763、765、767、769、771、773、775、777、779、781、783、785、787、789、791、793、795、797、799、801、803、805、807、809、811、813、815、817、819、821、823、825、827、829、831、833、835、837、839、841、843、845、847、849、851、853、855、857、859、861、863、865、867、869、871、873、875、877、879、881、883、885、887、889、891、893、895、897、899、901、903、905、907、909、911、913、915、917、919、921、923、925、927、929、931、933、935、937、939、941、943、945、947、949、951、953、955、957、959、961、963、965、967、969、971、973、975、977、979、981、983、985、987、989、991、993、995、997、999、1001、1003、1005、1007、1009、1011、1013、1015、1017、1019、1021、1023、1025、1027、1029、1031、1033、1035、1037、1039、1041、1043、1045、1047、1049、1051、1053、1055、1057、1059、1061、1063、1065、1067、1069、1071、1073、1075、1077、1079、1081、1083、1085、1087、1089、1091、1093、1095、1097、1099、1101、1103、1105、1107、1109、1111、1113、1115、1117、1119、1121、1123、1125、1127、1129、1131、1133、1135、1137、1139、1141、1143、1145、1147、1149、1151、1153、1155、1157、1159、1161、1163、1165、1167、1169、1171、1173、1175、1177、1179、1181、1183、1185、1187、1189、1191、1193、1195、1197、1199、1201、1203、1205、1207、1209、1211、1213、1215、1217、1219、1221、1223、1225、1227、1229、1231、1233、1235、1237、1239、1241、1243、1245、1247、1249、1251、1253、1255、1257、1259、1261、1263、1265、1267、1269、1271、1273、1275、1277、1279、1281、1283、1285、1287、1289、1291、1293、1295、1297、1299、1301、1303、1305、1307、1309、1311、1313、1315、1317、1319、1321、1323、1325、1327、1329、1331、1333、1335、1337、1339、1341、1343、1345、1347、1349、1351、1353、1355、1357、1359、1361、1363、1365、1367、1369、1371、1373、1375、1377、1379、1381、1383、1385、1387、1389、1391、1393、1395、1397、1399、1401、1403、1405、1407、1409、1411、1413、1415、1417、1419、1421、1423、1425、1427、1429、1431、1433、1435、1437、1439、1441、1443、1445、1447、1449、1451、1453、1455、1457、1459、1461、1463、1465、1467、1469、1471、1473、1475、1477、1479、1481、1483、1485、1487、1489、1491、1493、1495、1497、1499、1501、1503、1505、1507、1509、1511、1513、1515、1517、1519、1521、1523、1525、1527、1529、1531、1533、1535、1537、1539、1541、1543、1545、1547、1549、1551、1553、1555、1557、1559、1561、1563、1565、1567、1569、1571、1573、1575、1577、1579、1581、1583、1585、1587、1589、1591、1593、1595、1597、1599、1601、1603、1605、1607、1609、1611、1613、1615、1617、1619、1621、1623、1625、1627、1629、1631、1633、1635、1637、1639、1641、1643、1645、1647、1649、1651、1653、1655、1657、1659、1661、1663、1665、1667、1669、1671、1673、1675、1677、1679、1681、1683、1685、1687、1689、1691、1693、1695、1697、1699、1701、1703、1705、1707、1709、1711、1713、1715、1717、1719、1721、1723、1725、1727、1729、1731、1733、1735、1737、1739、1741、1743、1745、1747、1749、1751、1753、1755、1757、1759、1761、1763、1765、1767、1769、1771、1773、1775、1777、1779、1781、1783、1785、1787、1789、1791、1793、1795、1797、1799、1801、1803、1805、1807、1809、1811、1813、1815、1817、1819、1821、1823、1825、1827、1829、1831、1833、1835、1837、1839、1841、1843、1845、1847、1849、1851、1853、1855、1857、1859、1861、1863、1865、1867、1869、1871、1873、1875、1877、1879、1881、1883、1885、1887、1889、1891、1893、1895、1897、1899、1901、1903、1905、1907、1909、1911、1913、1915、1917、1919、1921、1923、1925、1927、1929、1931、1933、1935、1937、1939、1941、1943、1945、1947、1949、1951、1953、1955、1957、1959、1961、1963、1965、1967、1969、1971、1973、1975、1977、1979、1981、1983、1985、1987、1989、1991、1993、1995、1997、1999、2001、2003、2005、2007、2009、2011、2013、2015、2017、2019、2021、2023、2025、2027、2029、2031、2033、2035、2037、2039、2041、2043、2045、2047、2049、2051、2053、2055、2057、2059、2061、2063、2065、2067、2069、2071、2073、2075、2077、2079、2081、2083、2085、2087、2089、2091、2093、2095、2097、2099、2101、2103、2105、2107、2109、2111、2113、2115、2117、2119、2121、2123、2125、2127、2129、2131、2133、2135、2137、2139、2141、2143、2145、2147、2149、2151、2153、2155、2157、2159、2161、2163、2165、2167、2169、2171、2173、2175、2177、2179、2181、2183、2185、2187、2189、2191、2193、2195、2197、2199、2201、2203、2205、2207、2209、2211、2213、2215、2217、2219、2221、2223、2225、2227、2229、2231、2233、2235、2237、2239、2241、2243、2245、2247、2249、2251、2253、2255、2257、2259、2261、2263、2265、2267、2269、2271、2273、2275、2277、2279、2281、2283、2285、2287、2289、2291、2293、2295、2297、2299、2301、2303、2305、2307、2309、2311、2313、2315、2317、2319、2321、2323、2325、2327、2329、2331、2333、2335、2337、2339、2341、2343、2345、2347、2349、2351、2353、2355、2357、2359、2361、2363、2365、2367、2369、2371、2373、2375、2377、2379、2381、2383、2385、2387、2389、2391、2393、2395、2397、2399、2401、2403、2405、2407、2409、2411、2413、2415、2417、2419、2421、2423、2425、2427、2429、2431、2433、2435、2437、2439、2441、2443、2445、2447、2449、2451、2453、2455、2457、2459、2461、2463、2465、2467、2469、2471、2473、2475、2477、2479、2481、2483、2485、2487、2489、2491、2493、2495、2497、2499、2501、2503、2505、2507、2509、2511、2513、2515、2517、2519、2521、2523、2525、2527、2529、2531、2533、2535、2537、2539、2541、2543、2545、2547、2549、2551、2553、2555、2557、2559、2561、2563、2565、2567、2569、2571、2573、2575、2577、2579、2581、2583、2585、2587、2589、2591、2593、2595、2597、2599、2601、2603、2605、2607、2609、2611、2613、2615、2617、2619、2621、2623、2625、2627、2629、2631、2633、2635、2637、2639、2641、2643、2645、2647、2649、2651、2653、2655、2657、2659、2661、2663、2665、2667、2669、2671、2673、2675、2677、2679、2681、2683、2685、2687、2689、2691、2693、2695、2697、2699、2701、2703、2705、2707、2709、2711、2713、2715、2717、2719、2721、2723、2725、2727、2729、2731、2733、2735、2737、2739、2741、2743、2745、2747、2749、2751、2753、2755、2757、2759、2761、2763、2765、2767、2769、2771、2773、2775、2777、2779、2781、2783、2785、2787、2789、2791、2793、2795、2797、2799、2801、2803、2805、2807、2809、2811、2813、2815、2817、2819、2821、2823、2825、2827、2829、2831、2833、2835、2837、2839、2841、2843、2845、2847、2849、2851、2853、2855、2857、2859、2861、2863、2865、2867、2869、2871、2873、2875、2877、2879、2881、2883、2885、2887、2889、2891、2893、2895、2897、2899、2901、2903、2905、2907、2909、2911、2913、2915、2917、2919、2921、2923、2925、2927、2929、2931、2933、2935、2937、2939、2941、2943、2945、2947、2949、2951、2953、2955、2957、2959、2961、2963、2965、2967、2969、2971、2973、2975、2977、2979、2981、2983、2985、2987、2989、2991、2993、2995、2997、2999、3001、3003、3005、3007、3009、3011、3013、3015、3017、3019、3021、3023、3025、3027、3029、3031、3033、3035、3037、3039、3041、3043、3045、3047、3049、3051、3053、3055、3057、3059、3061、3063、3065、3067、3069、3071、3073、3075、3077、3079、3081、3083、3085、3087、3089、3091、3093、3095、3097、3099、3101、3103、3105、3107、3109、3111、3113、3115、3117、3119、3121、3123、3125、3127、3129、3131、3133、3135、3137、3139、3141、3143、3145、3147、3149、3151、3153、3155、3157、3159、3161、3163、3165、3167、3169、3171、3173、3175、3177、3179、3181、3183、3185、3187、3189、3191、3193、3195、3197、3199、3201、3203、3205、3207、3209、3211、3213、3215、3217、3219、3221、3223、3225、3227、3229、3231、3233、3235、3237、3239、3241、3243、3245、3247、3249、3251、3253、3255、3257、3259、3261、3263、3265、3267、3269、3271、3273、3275、3277、3279、3281、3283、3285、3287、3289、3291、3293、3295、3297、3299、3301、3303、3305、3307、3309、3311、3313、3315、3317、3319、3321、3323、3325、3327、3329、3331、3333、3335、3337、3339、3341、3343、3345、3347、3349、3351、3353、3355、3357、3359、3361、3363、3365、3367、3369、3371、3373、3375、3377、3379、3381、3383、3385、3387、3389、3391、3393、3395、3397、3399、3401、3403、3405、3407、3409、3411、3413、3415、3417、3419、3421、3423、3425、3427、3429、3431、3433、3435、3437、3439、3441、3443、3445、3447、3449、3451、3453、3455、3457、3459、3461、3463、3465、3467、3469、3471、3473、3475、3477、3479、3481、3483、3485、3487、3489、3491、3493、3495、3497、3499、3501、3503、3505、3507、3509、3511、3513、3515、3517、3519、3521、3523、3525、3527、3529、3531、3533、3535、3537、3539、3541、3543、3545、3547、3549、3551、3553、3555、3557、3559、3561、3563、3565、3567、3569、3571、3573、3575、3577、3579、3581、3583、3585、3587、3589、3591、3593、3595、3597、3599、3601、3603、3605、3607、3609、3611、3613、3615、3617、3619、3621、3623、3625、3627、3629、3631、3633、3635、3637、3639、3641、3643、3645、3647、3649、3651、3653、3655、3657、3659、3661、3663、3665、3667、3669、3671、3673、3675、3677、3679、3681、3683、3685、3687、3689、3691、3693、3695、3697、3699、3701、3703、3705、3707、3709、3711、3713、3715、3717、3719、3721、3723、3725、3727、3729、3731、3733、3735、3737、3739、3741、3743、3745、3747、3749、3751、3753、3755、3757、3759、3761、3763、3765、3767、3769、3771、3773、3775、3777、3779、3781、3783、3785、3787、3789、3791、3793、3795、3797、3799、3801、3803、3805、3807、3809、3811、3813、3815、3817、3819、3821、3823、3825、3827、3829、3831、3833、3835、3837、3839、3841、3843、3845、3847、3849、3851、3853、3855、3857、3859、3861、3863、3865、3867、3869、3871、3873、3875、3877、3879、3881、3883、3885、3887、3889、3891、3893、3895、3897、3899、3901、3903、3905、3907、3909、3911、3913、3915、3917、3919、3921、3923、3925、3927、3929、3931、3933、3935、3937、3939、3941、3943、3945、3947、3949、3951、3953、3955、3957、3959、3961、3963、3965、3967、3969、3971、3973、3975、3977、3979、3981、3983、3985、3987、3989、3991、3993、3995、3997、3999、4001、4003、4005、4007、4009、4011、4013、4015、4017、4019、4021、4023、4025、4027、4029、4031、4033、4035、4037、4039、4041、4043、4045、4047、4049、4051、4053、4055、40



# 少數民族移民婦女 週末舉行三天會議

## 討論婦女受歧視及偏見問題

(溫哥華訊)卑詩省少數民族婦女協會，會員共有二千多人。該會於週末舉行為期三天(連三天的婦女移民問題會議)討論主題為「如何打破歧視及偏見」。會議由該會主席及副主席主持。

其中一位會務委員，與移民婦女工作結果，獲得不少經驗，有三項重要問題，就是英語、家庭、第二語言、家庭、等待打鬥吵鬧及種族主義等。會議中，將聽取全省移民婦女所發表的意見及移民婦女。

她今年四十歲，是卑詩省第一屆移民婦女協會主席，她與丈夫及兩個女兒，在溫哥華居住。她曾擔任多個社區服務工作，包括在溫哥華大學、溫哥華社區中心、溫哥華婦女協會、溫哥華婦女中心、溫哥華婦女服務中心等。

十月十四日晚八時，台灣電視公司所組成的華慶綜藝團在此間百年戲院表演綜藝，參加演出的影歌視星有：田文仲、王馨雨、孔蘭薰、石安、石松、朱友玲、金澎、洪鈴、夏美、洪潔、章永華、張琴、劉美鈴、大湖蝶等。

# 雲華僑胞慶祝雙十 華埠遊行台視助慶

中華民國駐加拿大總領事館，於七月二十三日，在該支部四樓禮堂，舉行紀念雙十時代潮流。溫哥華各界華僑慶祝雙十華埠遊行，於七月二十三日，在該支部四樓禮堂，舉行紀念雙十時代潮流。溫哥華各界華僑慶祝雙十華埠遊行，於七月二十三日，在該支部四樓禮堂，舉行紀念雙十時代潮流。

據中華青年聯誼總會會長王資泰表示，他們這次舉辦遊行，同學們都很熱心的參加，台灣總領事館、加西台灣大學校友會、全加中華總會館也全力支持。

溫哥華青年聯誼總會會長王資泰表示，他們這次舉辦遊行，同學們都很熱心的參加，台灣總領事館、加西台灣大學校友會、全加中華總會館也全力支持。

# 卑詩中心體育館 溫哥華冬季體育展會

(溫哥華訊)下午九時，十月廿五日(星期日)上午十時至下午六時，定期於十月九日至廿一日在雲華埠中心體育館舉行。

入場券收費：成人及青少年六元，五歲以下兒童三元，五歲以下兒童免費，以示優待。

歡迎參加，查詢電話：七三二二二六。

廿一日開會  
(溫哥華訊)雲華埠中心體育館，將於十月廿一日(星期日)下午二時，在該會禮堂召開全體會議，屆時將由主席王資泰主持。

會議中，將聽取全省移民婦女所發表的意見及移民婦女。

詩壇  
喜聞金山灣區華人聯歡  
新中國日益強盛感高興  
排舞鶴頂格  
金門把酒高歌頌  
灣月明明華夏景  
華棟勝芳殊尚翕  
大領多欣綠勝地  
歡合魚貫徐徐入  
慶黨萬里煙凝處  
中華伊拉和平拱  
日日才華活潑巧  
強國幾從政壇巧  
誌賀從戎班超筆  
與場挺立成關鍵

陳李勤姊夫人  
喪禮備極榮哀  
慨捐八處社團經費

(溫哥華訊)本埠陳李勤姊夫人喪禮，經於九月廿八日下午一時，假座時市黨儀禮堂舉行。是日靈堂滿座，哀樂聲聲，哀悼者絡繹不絕。

陳李勤姊夫人，生前熱心公益，慷慨解囊，曾先後捐出八處社團經費，包括：中華總會館、中華青年聯誼會、中華婦女會、中華體育會、中華音樂會、中華舞蹈會、中華棋藝會、中華攝影會等。

本報廣告  
效力宏大

雲華埠中心體育館  
溫哥華冬季體育展會  
十月廿五日(星期日)上午十時至下午六時，定期於十月九日至廿一日在雲華埠中心體育館舉行。

入場券收費：成人及青少年六元，五歲以下兒童三元，五歲以下兒童免費，以示優待。

歡迎參加，查詢電話：七三二二二六。

陳李勤姊夫人  
喪禮備極榮哀  
慨捐八處社團經費

(溫哥華訊)本埠陳李勤姊夫人喪禮，經於九月廿八日下午一時，假座時市黨儀禮堂舉行。是日靈堂滿座，哀樂聲聲，哀悼者絡繹不絕。

陳李勤姊夫人，生前熱心公益，慷慨解囊，曾先後捐出八處社團經費，包括：中華總會館、中華青年聯誼會、中華婦女會、中華體育會、中華音樂會、中華舞蹈會、中華棋藝會、中華攝影會等。

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

新片  
瘦虎肥龍  
星期五、六晚龍城午夜場  
7:30pm 9:30pm  
星期六、日加開  
1:30pm 3:30pm

**新寶戲院**  
4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

2億票房紀錄  
4大風雲導演  
天若有情  
劉德華 吳倩蓮  
新寶單套放映時間  
1:00pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm  
星期五、六加開午夜場 11:45pm

**邵氏大戲院** 684-7733  
254 E. HASTINGS STREET  
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

許鞍華最溫暖動人的作品  
**客途秋恨**  
一部用愛與諒解構成的電影

獻給你，我最愛的母親  
鍾鎮濤、鍾楚紅

副片  
相見好  
鍾鎮濤、鍾楚紅

午夜場 星期五  
喋血江湖  
莫少聰、李修賢

星期六  
嘩鬼住正隔籬  
陳百祥、張敏、葉子嫻、邱淑貞

**遠東戲院**  
免費室內停車場  
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604)254-7222

袁和平監製  
**洗黑錢**  
洗黑錢  
洗黑錢  
洗黑錢

副片  
八兩金  
星期五  
嘩鬼住正隔籬  
星期六  
玩命雙雄

**FOX Cinema** 18+  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
OCT 10 - 16th 1990

INDIAN LADY  
\*\*\* Debbie Truelove

MOBIL-HOME GIRLS  
\*\*\* Patricia Violet

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別 成人 \$5.00 老人 \$3.00  
雙入座 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

**新聲戲院**  
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

王晶 劉仕裕  
狂追女仔! 燕來親! 燕來親!  
狂追女仔! 燕來親! 燕來親!

鬼媧人  
一見發笑  
再見發笑

副片  
龍之家族  
譚詠麟 劉德華

十月十二、十三日新聲午夜場  
新半斤八兩  
許氏三兄弟

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創劇情伴侶純淨的戲院  
每星期有新戲放映  
兩部電影全部與性有關性的電影

成人電影  
性慾 別致  
新片 別致  
SEX: 11:00pm - 1:30am  
1:30am - 4:00am and 8:30pm (LSD)  
7:30pm - 11:00pm and 8:30pm (LSD)  
www.haidatheatre.com

**CAUGHT IN THE ACT**  
JAMIE SHERIDAN  
ALICE BURNETT  
JACQUELINE LINDBERGH  
VIDEO ON SALE XXXXX  
PLUS 2nd EROTIC FILM

**CRAZY With The HEAT**  
VIDEO TAPES ON SALE XXXX

**金寶貝**  
為你保留好時光  
特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

一小時有取  
沖晒時  
凡沖晒菲林 多晒一套  
送5" X 7"一張 24張只收1.99  
溫哥華 唐人街 36張只收2.99  
NOVA SCOTIA BANK 隔隣  
433 COLUMBIA ST.  
電話: 688-8148  
(國泰用戶, 另有特價優待)

**KING'S AQUARIUM**  
魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉、種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸、生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street # 1-3345 Fraser street  
Vancouver, B.C. Vancouver, B.C.  
Tel: (604)253-2633 Tel: (604)872-6005

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信  
送禮自奉佳品

**大特價酬賓**  
特製白油腸 \$3.70  
特製白油腸 \$3.10

特製臘味  
肥雞大鴨  
燒味肉類  
新鮮肉類

牛仔筋 咖啡丸魚  
咖啡丸魚 咖啡丸魚  
咖啡丸魚 咖啡丸魚  
咖啡丸魚 咖啡丸魚  
咖啡丸魚 咖啡丸魚

\* 專營 \*

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
256 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳豬 特製白油腸及特  
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花腸 干腸、油王臘雞  
鮮味花膠 鮮蝦肉腸、臘梅  
承接金豬 肉、臘腸、臘  
承製手信 送禮自奉佳品

**大特價酬賓**  
特製白油腸 \$3.70  
特製白油腸 \$3.10

本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE  
611 HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2  
TEL: 681-8531

本公司已於八月  
一日遷往喜市定  
東街二六三號繼  
續營業。僑胞光  
顧，請移玉步，  
敬希垂注。

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citidel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理  
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、意外保險、房屋抵押、疾病和家底保險、保險減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請電電話，極表歡迎。

**CASINO**  
娛樂部嚴禁賭博註冊每0.00  
免費諮詢，免費上下車  
專車接送士多、賭博、10時21分、專用

Royal Mandarin Centre  
611 Main Street (& Keefer)  
Vancouver, B.C. 文華二樓  
下午六時至凌晨二時  
(每星期7天營業)  
Government Control Sponsored  
by your Local Charities  
詳情請電: 253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER  
CASINO SUPPLY INC.  
如圖贈有與賭場 CASINO  
請電: 253-0013

文華二樓  
地方更闊大 燈色更光猛  
歡迎各界人士參觀

# 中國強烈譴責以色列 在耶城殘酷鎮壓巴人

## 呼籲國際早日解決中東問題

【北京十日電】中國外交部發言人今天就以色列當局鎮壓耶路撒冷巴勒斯坦人一事發表談話說，十月八日，以色列當局殘酷鎮壓居住在東耶路撒冷巴勒斯坦人，致使數百人死傷。中國政府對以色列當局的這一暴行表示極大憤慨和強烈譴責，並要求以當局遵守國際法原則，立即停止對被佔區巴勒斯坦人民的鎮壓行徑。我們呼籲國際社會採取有效措施，制止以色列當局的非法行徑，確保巴勒斯坦人民的生命財產安全。

這位發言人說，我們一貫認為，巴以問題是中东問題的核心，巴勒斯坦問題得不到解決，就不會有中东地區持久的和平。國際社會應對中东問題給予應有的關注，切實推動中東問題早日得到公正合理的政治解決。

# 正修盤全灣台 劃計星衛射發

## 中國有千多萬 個體工商業戶

【香港中國通訊社電】台北消息：台灣行政院國家科學委員會原定擬定的五年內發射科學衛星計劃，因其中自行發展發射系統的建議被決策單位否決，這個台灣第一個太空科學計劃已被第一選進行全盤修正。

根據國科會的設想，這個計劃在五年內「自行製造、自行發射」的衛星計劃，內容包括在五年內規劃、設計一系列探空火箭及一枚科學衛星，並建立自行發射低軌道、小型衛星，強調不會支持星系的系統。但是在發射技術的轉移、時間的壓力下，在此情形下，台灣「自行製造」已改在行政院最近下達指令外購組裝，發射系統則由國科會系統部份則由台灣發射系統，並要求學術界認為是發射系統在四至六年內自行發展。國科會對衛星計劃進行修正，引起很大爭論，引起很大爭論。美國方面又對國科會的中長期計劃表示不滿。國科會主委夏漢民昨天表示，台已達六十七億八千八百萬美元，比去年同月增長三成多。今年出口可望達一百一十億美元，創歷史最高紀錄。今年出口總額的四分之一左右。

## 今年中國輕工業出口 可逾一百三十億美元

【北京電】據萬美元，比去年同月增長三成多。今年出口可望達一百一十億美元，創歷史最高紀錄。今年出口總額的四分之一左右。

據分析，今年上半年輕工業出口開始回升的原因，一方面是在各地在加工場廠，許多產品趨於飽和之時，輕工業界抓住一些發達國家將輕工業大量向外轉移的有利時機，調整產品結構，改進生產技術，開發新產品，今年以來，輕工業出口產品更實現了幾個質的轉變。

實現產品結構由勞動密集型向技術密集、高附加值、深加工型方向轉變，出口以低檔產品為主，向中、高、低檔產品全面出口，由原料加工型產品向來料加工型產品轉變。三來一補比例增加。

當局制訂了一系列鼓勵出口的政策，如實行工貿結合，使企業自營出口，建立保税倉庫、保稅工廠，擴大外貿留成比例及一系列獎勵出口措施。

# 台灣宣告告成立 國家統一委會

## 李登輝重彈反共舊調

【台灣報訊】據台灣「國家統一委員會」于昨日在台北宣告成立。

李登輝擔任「國家統一委員會」主任委員，他致詞時稱「未敢一日或忘統一」，但又重彈反共舊調。

李登輝聲稱，四十年來，台灣當局從未放棄光復大陸國土，完成國家統一目標。他希望，在「最短期間」，依法宣告終止動員戡亂時期。與此同時，他極力譏毀社會主義，並攻擊大陸方面提出的「兩國兩制」，「一黨對黨談判方案」。

李登輝在「國家統一委員會」籌備過程中，島內輿論就紛紛紛紛，認為此舉「凌駕于五院之上」，不僅有「疊床架屋」之虞，而且在合法性、制度性、政治性方面，均有爭議與質疑。此外，李煥不在「國家統一委員會」委員名單中，以及作為「國家統一委員會」唯一進進黨籍委員的康寧祥未參加首次的大會，引起輿論界關注。

# 犯竊盜大重將台 陸大返遣鵬大吳

【北京十日電】根據海峽兩岸紅十字會組織的協定，昨日下午五時，台灣警方已將北京重慶大盜吳大鵬遣返大陸。

據悉，全國目標戶數、從業人員分別比去年同期有所增長，其中交通運輸業戶數增幅較前大，比去年同期增長百分之六。

據分析，今年上半年輕工業出口開始回升的原因，一方面是在各地在加工場廠，許多產品趨於飽和之時，輕工業界抓住一些發達國家將輕工業大量向外轉移的有利時機，調整產品結構，改進生產技術，開發新產品，今年以來，輕工業出口產品更實現了幾個質的轉變。

實現產品結構由勞動密集型向技術密集、高附加值、深加工型方向轉變，出口以低檔產品為主，向中、高、低檔產品全面出口，由原料加工型產品向來料加工型產品轉變。三來一補比例增加。

當局制訂了一系列鼓勵出口的政策，如實行工貿結合，使企業自營出口，建立保税倉庫、保稅工廠，擴大外貿留成比例及一系列獎勵出口措施。

# 廣州空難善後小組 分佈屍體認領情況

【廣州電】七日晚，「二二二」善後處理小組秘書公佈空難者遺體認領情況。

已有一百零九具屍體被認領，但確認為九十二具，確認為已火化的為六十九具，其中屬空難者遺體者二十九具。目前空難者遺體已全部認領，但仍未火化，對於空難家屬提出屍體外運的要求，有關方面尚未有答覆。

# 大亞灣核電站 工程進展順利

【北京電】記者日前採訪了廣東核電合營有限公司第一副總經理、大亞灣核電站外方總經理周海浦，詢問了有關大亞灣核電站工程近況，他剛獲得外國專家頒發的榮譽證書。

周海浦表示，工程進展不錯，完全按照總進度進行。原計劃第一台機組一九九二年十月發電，第二台機組一九九三年七月運行發電，現在看來都能如期完成。

當問到技術情況時，周海浦說，核電站工程是遵循「進度、質量、預算」三原則進行的。質量很重要，為保證質量犧牲進度在所不惜。因為採取了種種措施，把事故隱患消滅在萌芽狀態，所以沒有再發生過重大質量問題。工程中採取了測報制度，按照建設期的質量保證大綱執行。目前，合營公司已擬訂出生產期的質量保證大綱，並已交付IAEA(國際原子能機構)審查，最後再交國家核能安全委員會通過。

由於中東局勢緊張造成的油價上漲，周海浦對核電站的前景更加看好。他說，香港對核電站有不同看法，合營公司每年在大亞灣召開兩次記者會，及時介紹核電站工程進度，大亞灣核能安全諮詢委員會成員主要聘請香港社會人士擔任，經常交流意見。同時每年安排香港公眾參觀大亞灣，使他們增進瞭解。到今年九月，香港已有二萬五千人參觀過大亞灣核電站。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Vancouver, B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

### 中秋節酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一  
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
軟爽滑請嘗試。

## GUANGDONG CHEMICALS

- "LION HEAD" BRAND PVC HOSE  
PVC LAYFLAT WATER HOSE  
PVC BRAIDED HOSE  
PVC GARDEN HOSE  
OTHER PVC HOSES
- "PANDA" BRAND LATEX GLOVES  
LATEX INDUSTRIAL GLOVES, MODES D & MODEL DF (WITH FLOCK LINING)  
LATEX HOUSEHOLD GLOVES MODEL B (WITHOUT LINING), MODEL F (WITH FLOCK LINING)  
LATEX COATED WORK GLOVES ART NO. 87-1, 87-2, 87-3  
THE ACID RESISTANT AND ALKALINE RESISTANT GLOVES  
ACID RESISTANT AND ALKALIRESTANT GLOVES WITH FABRIC LINED  
LATEX EXAMINATION GLOVES  
LATEX SURGICAL GLOVES
- PE & PVC GLOVES  
PE GLOVES  
PVC DIPPED GLOVES  
VINYL GLOVES  
LDPE APRON  
LDPE RUBBISH BAG  
NON-WOVEN PRODUCTS
- AIR MATTRESSES  
ART. NO. AM421 5 TUBES (SIZE: 196x74cm)  
ART. NO. AM422 SINGLE BOX (SIZE: 200x74x8cm)  
ART. NO. AM423 CHAIR (SIZE: 196x74cm)  
ART. NO. AM428 15 CHECKERS (SIZE: 196x74cm)  
ART. NO. AM435 PILLOW (SIZE: 35x35cm)  
ART. NO. AM436 18 CHECKERS (SIZE: 205x74cm)  
ART. NO. AMD422 DOUBLE BOX (SIZE: 200x130x8cm)  
ART. NO. AM630 FLOATING BOARD

FOR FURTHER DETAILS & SPECIFICATIONS, PLEASE SEND TO:  
GUANGDONG CHEMICALS I/E CORPORATION ADVERTISING DEPARTMENT



GUANGDONG CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION  
61, YAN JIANG XILU, GUANGZHOU, CHINA  
TEL: 885531  
CABLE: "SINOCHEM" GUANGZHOU  
TELEX: 44376 HAGON CN GUANGZHOU  
FAX: 86-20-861731

### 辦主會協築建屋房雲大 會展屋房季秋詩卑 行舉館育體詩卑假

(溫哥華訊) 定十月十一日(星期日)至十四日(星期三)連續四天零狗明星檢閱、世展出的卑詩秋季房屋展覽會，將假卑詩室內設計裝修、詩中心體育館舉行。

那是確實並沒有別的比一九九零年理想更理想、溫年卑詩秋季房屋展覽會更好，其展出哥華市肥兒兒童遊特色有房屋最新產品及最理想的用處中心、購物者產品，包括各種多樣有效能源及美好的房屋嬰兒室、最有趣環境產品，有確實性、供應諮詢消息、房屋電視錄影帶亦多，且又具有娛樂性、有遊戲樂等。

而且全部在一個展覽館屋頂下展。此次展覽會主持

房產追求一為更好的將來而建公司負責，隸屬南卑詩，由大溫哥華房屋建築家協會主辦，亦為該展覽會的官方主持人。這團，大溫哥華房產次廣泛性多樣化展覽會特色甚多，可建築家協會主供視聽及相互影響的，亦有研討會、主講人專題演講、評估土地價值、建築程序、房屋供應及財政問題解答。

主角由 CKWV98 電台廣播家標揭掛

### 雲埠交響樂團 定期演奏名曲

(溫哥華訊) 在奧芬大戲院歐雲埠交響樂團，定期演奏名曲，由加拿大歌劇超巨星歐珍喬利哥及指揮李察柏哥等主持。演出或撥電話：二八零·三三一·一或二八零·四四四·四。

葉一等名曲，將於十月廿一日(星期日)下午二時、十月廿二日(星期一)下午二時、十月廿三日(星期二)下午八時，往欣賞音樂。

歡迎各界人士

入場券價，由十一元至卅五元，包附加費用在內，可於各售票處購買。或撥電話：二八零·三三一·一或二八零·四四四·四。

該中心為世界最大的迴旋磁場加速器，為一種使原子核分裂之裝置，亦為卑詩大學校園中具世界級設備的原子研究機構。

好市民的模範——包物·李治摩爾。

### 加拿大 正義感

一個奮不顧身，勇擒凶徒的市民，認為這是有正義感的人在同一樣的情形下一樣會做到的事情。

卑詩電話公司職員包物·李治摩爾(Bob Leach Moore)，雖然自稱「英雄」之名受之有愧，但是他的事蹟實在值得表揚，作為好市民的模範。

在一九八八年十二月二十二日，包物在本汝比中央公園慢跑時，突然聽見一個由公園跑出來的年青女子發出尖叫。

跟該女子同行的六歲兒子，亦高聲呼喚。該女子雖然滿身鮮血，仍能指著一個持刀的男子說：「就是他！就是他！」

包物馬上從後面追趕，大力把其人制服，並一直把他牢牢夾住，等到警察來到時交給警方。

疑凶後來被判企圖謀殺罪名成立，判處終身監禁，現時尚在服刑。

本月初，警方宣佈十月份為「反罪案活動月」時，同時給包物以二千元獎金，以示獎勵。

本汝比皇家騎警的高級警長米高·伊士曼(Michael Eastman)，把包物稱譽為「我心目中從未有過偉大的英雄。」

「包物在極度危險的情況下，能夠當機立斷，以清醒的頭腦去應付事故，實屬難得之至。」他說。

但包物把獎金轉贈給警方，作推行「警訊」(Crime Stoppers)之用，認為這才是最適當的用途。

包物憶述當時的情形說，他見到一個壯漢竟這樣凶狠地襲擊一個女人，感到憤怒多於恐懼。

他很謙虛地說：「我寧願從人性方面看這事件。我以為一個有家室的人如果看見家人受到襲擊，也會有一樣的反應。」

他認為「警訊」是市民撲滅罪案及協助別人的最佳途徑。若有消息向警方報訊，可撥電話六六九·一八四七號。



好市民的模範——包物·李治摩爾。

### 中國大專校友 中秋聯歡盛會

(溫哥華訊) 本埠中國大專院校校友會以一年一度中秋聯歡，時逢佳節，特於昨日(十月六日)晚上假中華會館大禮堂舉行聯歡會。

蒞會校友、眷屬及中國留學生等二百餘人，李旺榮、與范海兩位領事亦蒞臨助興，場面極為熱鬧。各種月餅水果琳瑯滿目，食品紛陳，充滿了中秋氣氛。

晚會於七時開始，由吳國祥君主持秩序。首請副會長趙賦照講話，略述中秋聯歡之意義，並介紹兩位領事與眾相見。拉家常，談文論詩，縱橫時事，各適其適。

至八時開始放映電影「無敵驚鴻」與「孤光」。

該兩片均富娛樂性，與教育性，情節緊張，扣人心弦，使觀眾目不暇給，嘆為觀止。

### 卑大科學技術週內 免費參觀原子設備

(溫哥華訊) 卑詩大學原子研究中心 TRUARC，在科學技術週期間內(十月十五日星期六及十月十六日星期一至十月十七日星期日)下午二時至下午七時半，舉辦免費導遊活動。

該中心為世界最大的迴旋磁場加速器，為一種使原子核分裂之裝置，亦為卑詩大學校園中具世界級設備的原子研究機構。

好市民的模範——包物·李治摩爾。

#### 幸運新娘

全香港運到新娘白紗禮服、中國旗袍、伴娘禮服出租、款式新穎、尺碼齊、租金相宜。預約電話：298-1977。303, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

#### 專印喜帖餐紙

685-8575

#### 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965  
FAX：(604) 662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

#### PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司  
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。  
地產買賣、物業管理。

#### 投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢 687-8332 324-4018

#### 洪門機構通告

為通告事：本機構召開月會，報告各部數目，並有要事多項待商，特定於本月十四日(星期日)下午一時在洪門大廈禮堂舉行聯席會議，務希我全體男女黨員、社員屆時出席參加，以利進行為盼。

此佈

洪門民治黨駐加總支部  
雲埠支部 達權支社同啓  
洪門體育會 洪門實業部

一九九零年十月五日

#### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
品質優美  
馳名國際  
聯邦政府  
衛生官員  
駐廠監督  
寄往加美  
通商無阻  
各大商號  
均有代售  
函索即奉  
歡迎代理

#### CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：  
快速、郵包、掛號  
各國匯票、集郵中心  
郵政信箱 應有盡有

· 圖文傳真直達各國  
· 大小過膠  
· 高級菲林沖晒  
· 各種彩票

Air Mail Par avion  
· 各國旅行支票 (收費平過銀行)  
· 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國勵業貿公司  
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

# 厚優利息

一九九〇年十月十六日開幕

## 購買滿地可保證投資證，可獲更高利息

閣下的新鄰居滿地可信託，有各種保證投資證出售，利息係市面最優厚者。例如購買壹萬元或更高額之三十至三十四日短期保證投資證，可多獲四分之一厘利息。此外，直至一九九〇年十二月八日為止，如在滿地可信託華埠新分行購買一年至三年之長期保證投資證，可多獲利息半厘。如購買四年至五年保證投資證，更可多獲四分之一厘利息。

請查詢有關本公司的自動提款戶口，該種戶口，係滿地可信託所獨有。保證投資證最低投資額為五百元，最高額則為十萬元。保證投資證之額外優惠利息，只適用於未曾存入滿地可信託的款項。

營業時間：  
星期一至四：上午九時卅分至下午五時  
星期五：上午九時卅分至下午六時  
星期六：上午九時卅分至下午三時  
地址：溫哥華片打東街一百三十號  
電話：687-3389

閣下親臨本公司華埠分行，便可明瞭滿地可信託的各種優點。

MONTREAL TRUST  
SINCE 1889

